

# Carony Go

A power wheelchair that transfer a person into a car seat while seated

SV	4	Bruksanvisning
EN	26	User manual
DE	48	Gebrauchsanweisung
FR	70	Instructions d'utilisation
ES	92	Instrucciones de uso
IT	114	Istruzioni per l'uso



SV

EN

DE

FR

ES

IT

Tack för att du valt en

# Carony Go från BraunAbility!

Följande manual är en viktig del av produkten som ger information om hur du uppnår ett optimalt och säkert brukande. Förvara därför manualen så att den lätt återfinns vid behov.

Har du frågor kring din anpassning vänligen kontakta din installatör. Vill du veta mer om oss och vårt utbud av bilanpassningslösningar besök [www.braunability.eu](http://www.braunability.eu).

Än en gång, tack för ditt förtroende!



---

**Säkerhet**

---

6 Säkerhetsåtgärder

**Handhavande**

---

8 Justeringar

10 Reflexer

11 Manöverpanelen

14 Från rullstol till bil

16 Från bil till rullstol

**Skötselanvisning**

---

18

**Teknisk specifikation**

---

24 Tekniska data

**Introduktion för användare**

---

25

"Product certificate" längst bak i manualen.

## Säkerhet

### Säkerhetsåtgärder



*Carony Go är testad för en maximal brukarvikt av 120 kg.*



*Innan Carony Go används första gången skall batterierna laddas.*



*När Carony Go inte används bör batteriladdaren alltid vara ansluten.*



*Carony Go skall ej köras över kanter som är högre än 6 cm.*



*Carony Go skall ej köras i nedförsbacke eller uppförsbacke som lutar mer än 6 grader.*



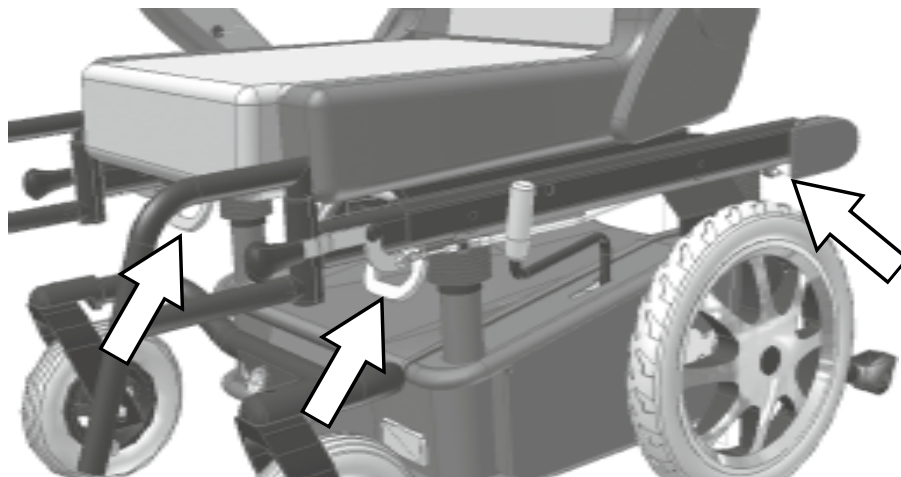
*Körning i backar samt på mjukt eller ojämnt underlag (grus, gräs, is, snö och dylikt) skall utföras med stor försiktighet och låg hastighet.*



*Se till att motorerna ansluts igen, efter det att de frikopplats. Transport i backe kan vara en fara om motorerna är frikopplade.*



Vid transport i fordon som saknar Caronysystemets vridplatta eller bilsäteslyft skall Carony Go förankras i underredets fyra fästbyglar, två fram och två bak. Det samma gäller för transport av enbart underredet i bilen.



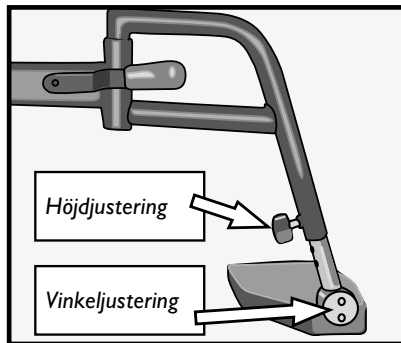
# Handhavande

## Justeringar

### Fotstöd

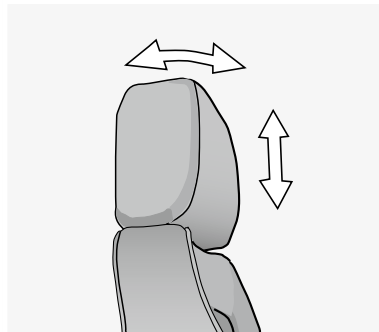
Fotstöden kan justeras till olika längd genom att först släppa vingmuttern.

För vinkeljustering av fotstöden lossas skruven på vridcylindern med hjälp av en 6 mm insexnyckel.



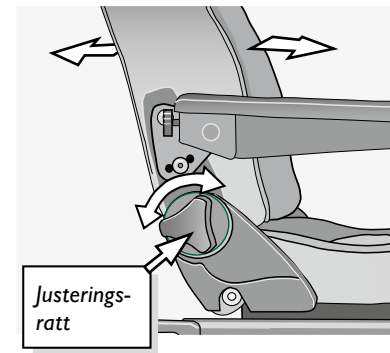
### Nackstöd

Nackstödet kan justeras framåt eller bakåt och uppåt eller nedåt genom att med händerna trycka framåt och bakåt, respektive dra uppåt eller trycka nedåt.



### Ryggstöd

Ryggstödslutningen är begränsad för att undvika tipprisk. Ryggstödet justeras med ratten, placerad på stolens högra sida. Vrid medurs för framåtlutning och moturs för bakåtlutning.





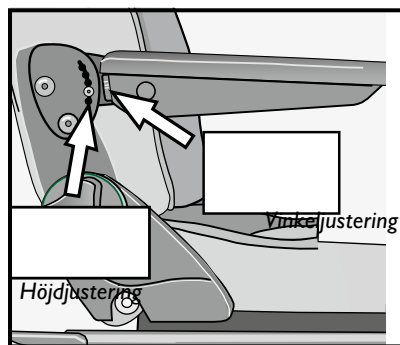
## Armstöd

### Höjjustering /

Justera armstödet i höjled genom att flytta skruven för höjjustering till lämpligt håll.

### Vinkeljustering /

På armstödet framkant sitter en ställskruv, med vilken armstödet vinkeljusteras.

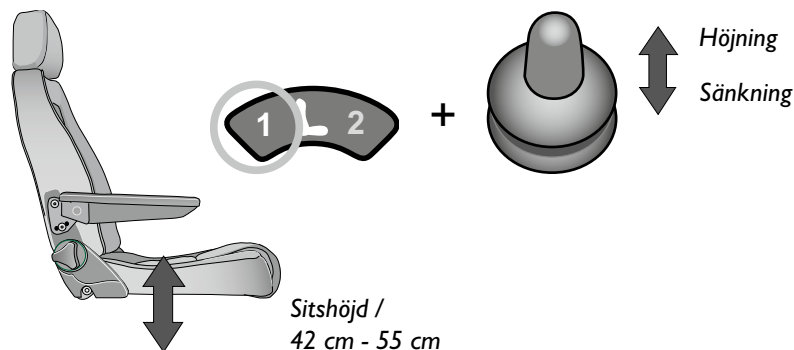


## Sitslyft

Sitslyften används för att justera dockningshöjden mot vridplattan eller bilsätetslyften i bilen. Justering av sitshöjd är även lämplig för sittande vid bord eller för att nå högre upp. Sitshöjden kan regleras till mellan 42 och 55 cm.

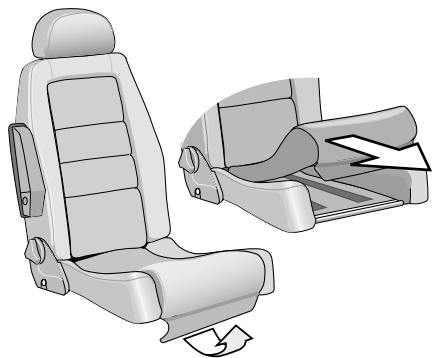


När Carony Go körs skall sitsen vara nedsänkt till lägsta läge, för att minska tipprisken. Av säkerhetsskäl minskas rullstolens maxhastighet automatiskt om sitsen är i upphöjt läge.



## Sits

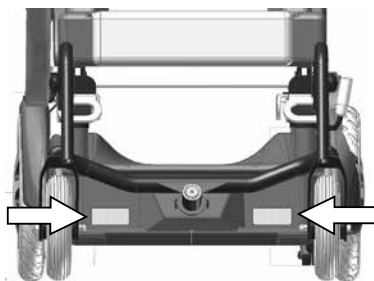
Sitsens längd justeras genom att flytta dynan bakåt eller framåt.



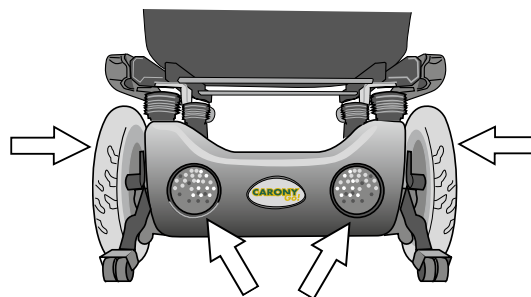
## Reflexer

Carony Go är som standard utrustad med 2 st röda reflexer bak, en gul på vardera sida samt två vita fram. Belysning finns som tillval. Belysning skall användas vid utomhuskörning efter mörkrets inbrott. Belysningen aktiveras på manöverpanelen.

Framifrån



Bakifrån



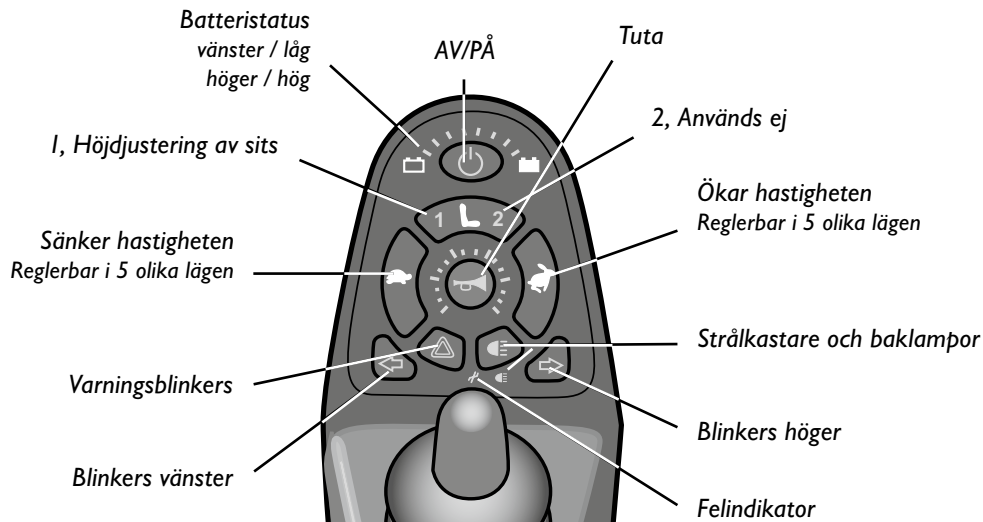
## Manöverpanelen

### Inställningsminne

När Carony Go stängs av har alla inställningar, som t.ex hastighet, sitshöjd m.m. memorerats tills nästa gång Carony Go sätts på igen.

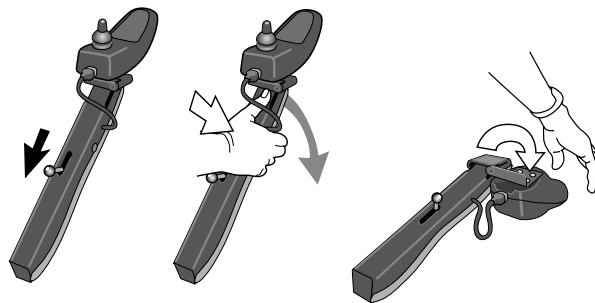
### Låst läge

När AV/PÅ knappen hålls nere i 4 sekunder låses manöverpanelen. För att låsa upp, tryck två gånger på knappen för tuta.



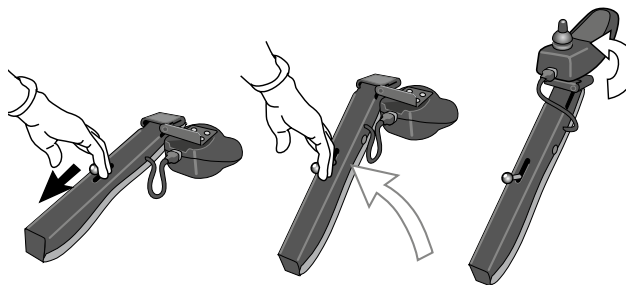
### Manöverpanelens arm fälls ner på följande sätt

Dra frigöringsspaken på armens ovansida bakåt och fäll samtidigt ner panelarmen. Nu har även manöverpanelen frigjorts och kan därmed fällas åt sidan.



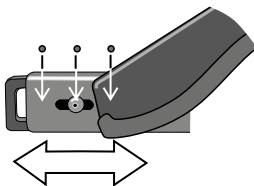
### Manöverpanelens arm fälls upp på följande sätt

Dra frigöringsspaken bakåt, så lyfts armen upp. Fäll upp manöverpanelen.



### Manöverpanelens arm justeras i längdled på följande sätt

Lossa insexskruven som är placerad i spårhålet vid armens fäste i stolen. Välj ett av de tre skruvhålen, justera och dra sedan åt skruven.



## Att köra

Aktivera stolen genom att trycka på



Ställ in önskad maxhastighet genom att trycka på



för högre fart, eller på

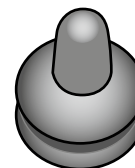


för långsammare .

Det finns fem olika hastighetslägen, vilket visas på hastighetsvisaren i cirkeln innanför hastighetsknapparna.

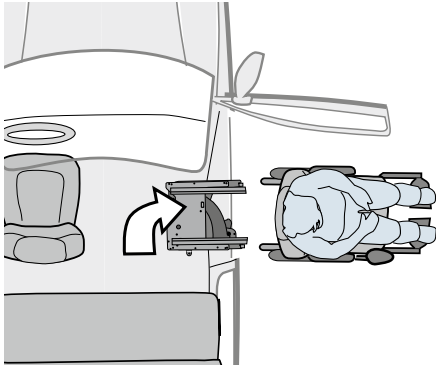
För joysticken framåt för att köra framåt, eller bakåt för att backa rullstolen.  
För att svänga för man joysticken åt det håll man vill svänga.

Hastigheten regleras steglöst beroende på hur mycket joysticken flyttas i respektive riktning. OBS! Av säkerhetsskäl minskas rullstolens maxhastighet automatiskt om sitsen är i upphöjt läge.



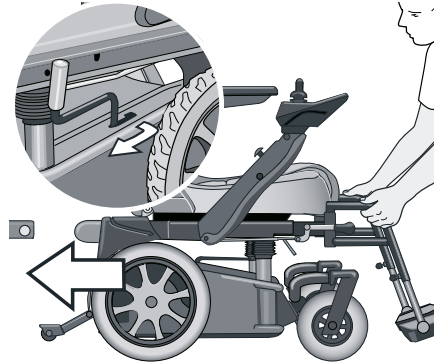
## Från rullstol till bil

### 1. Backa rullstolen



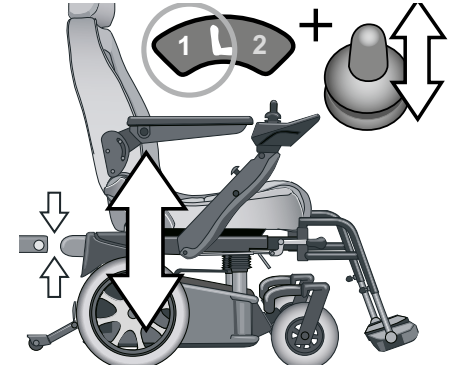
Backa Carony Go intill den utvidgade vridplattan i bilen, eller den nedsänkta bilsätelyften Turny.

### 2. Frigör motorerna



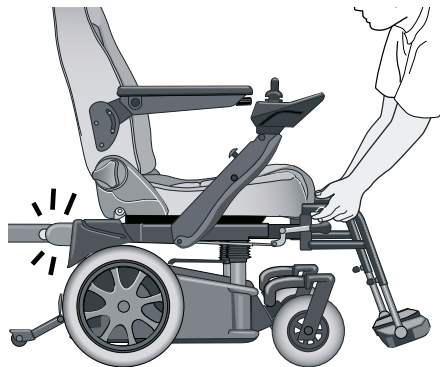
Frigör motorerna genom att dra spaken som sitter på rullstolens sida framåt. Skjut in rullstolen mot vridplattan/bilsätelyften i bilen.

### 3. Ställ in rätt höjd för dockning



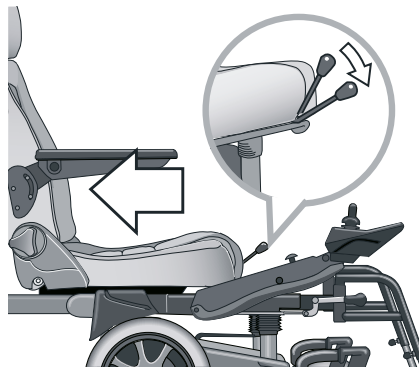
Höj eller sänk rullstolen för att komma i samma nivå som rullskenor i bilen. Nivån justeras genom att trycka in siffran ett och sedan med joysticken reglera höjden.

## 4. Lås fast



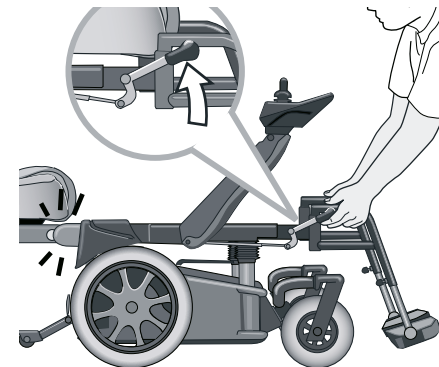
Kör in rullstolen mot Caronyskenan i bilen. Låskopparna öppnar sig automatiskt. Tryck till så att underredet låses fast ordentligt. Kontrollera att enheterna har fixerats mot varandra genom att försöka dra loss dem.

## 5. Flytta över sätet



Frigör sätet från underredet genom att dra ner frigöringsspaken vid sätets framkant. Skjut över sätet på vridplattan/bilstolslyften tills den fixerats i ändläget. Detta märks genom att frigöringsspaken återgått till ursprungsläge, att sätet inte kan glida framåt och att låstapparna syns utanför skenan. Kontrollera!

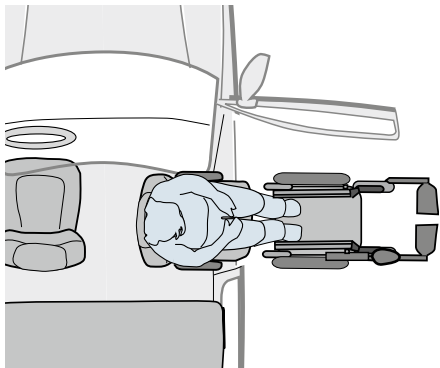
## 6. Lossa underredet



Höjjustera för att kompensera viktförskjutningen. Lossa underredet från vridplattan/bilsätelyften genom att lyfta upp båda låsreglarna. Vrid in vridplattan/kör upp bilsätelyften. Anslut motorerna och stäng av strömmen till rullstolen. Lasta in underredet i bilens bagageutrymme och förankra väl.

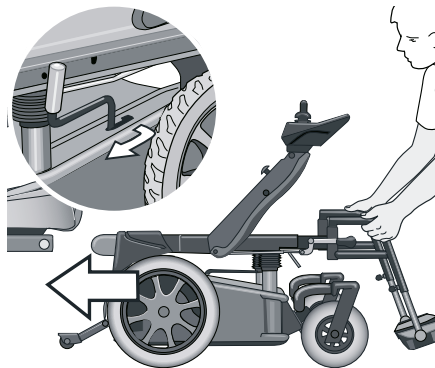
## Från bil till rullstol

### 1. Kör fram rullstolsunderredet



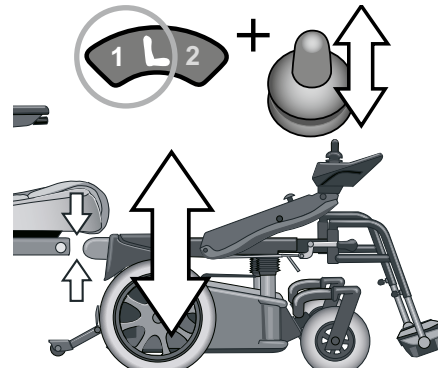
Kör fram underredet och backa in det framför det utvridna sätet.

### 2. Frigör motorerna



Frigör motorerna genom att dra spaken som sitter på rullstolens sida framåt. Skjut in underredet mot sätets rullskenor.

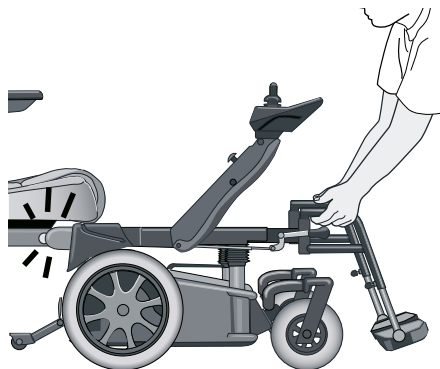
### 3. Ställ in rätt höjd för dockning



Höj eller sänk rullstolen för att komma i samma nivå som rullskenor i bilen. Nivån justeras genom att trycka in sitslyftknappens siffra ett och sedan med joysticken reglera höjden.

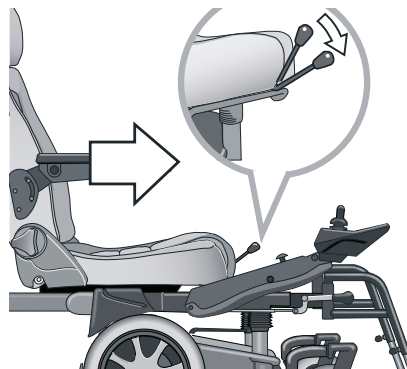


## 4. Lås fast



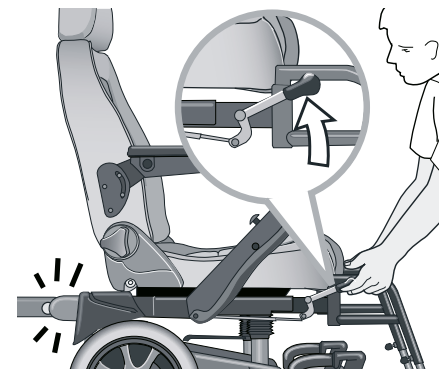
Kör in underredet mot Caronyskenan i bilen. Låskopparna öppnar sig automatiskt. Tryck till så att underredet låses fast ordentligt. Kontrollera att enheterna har fixerats mot varandra genom att försöka dra loss dem.

## 5. Flytta över sätet



Frigör sätet från vridplattan/bilsättesyften genom att dra ner frigöringsspaken vid sätets framkant. Skjut över sätet på underredet tills den fixerats i ändläget. Detta märks genom att frigöringsspaken återgått till ursprungsläge, att sätet inte kan glida bakåt och att låstapparna syns utanför skenan. Kontrollera!

## 6. Förbered för körning



Höjdjustera för att kompensera viktfriskjutningen. Frigör rullstolen från bilen genom att lyfta spakarna i rullstolens framkant. Sänk sitsen till nedersta läge. Detta är viktigt för att rullstolen skall vara stabil när den körs. Anslut motorerna!

# Skötselanvisning

Vid behov.....

## Rengör

Rengör inte rullstolen med högtryckstvätt eller genom att spola vatten på den! Detta kan skada elektroniken. Rengöring av rullstolen sker lämpligast med fuktig trasa och mild tvällösning. Detta är särskilt viktigt när rullstolen använts utomhus. Till klädsel används dammsugare och klädseltvätt. Sittdynan är löstagbar och kan tvättas i 40 grader i tvättmaskin. Torka ej i torktumlare eller torkskåp!

## Pumpa däcken

Drivhjulen (de bakre hjulen) skall ha ett tryck av 2,8 bar. Framhjulen skall ha ett tryck av 2,6 bar. Lågt lufttryck leder till ökat däckslitage.

## Byt innerslang

Palla brädbitar eller liknande under rullstolens alla hjul utom det som skall åtgärdas. Lossa hjulet med hjälp av en 15 mm blocknyckel. Töm hjulet på luft. Kräng av däckets från fälgen och ersätt innerslangen med en ny. Återställ och återmontera däckets. Glöm ej att dra åt muttern. Fyll däckets med luft till ett lufttryck av 2,8 bar.

## Byt säkring

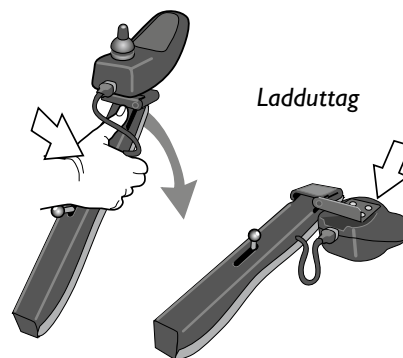
Säkringarna sitter under mittkåpan. Dra upp mitt-kåpans lock, som sitter med kardborreband. Huvudsäkringens sitter på den röda kabeln från batterierna och är en 50 Ampere säkring. Trasig huvudsäkring kan innebära att ett större elektriskt fel kan finnas på rullstolen. Tag kontakt med närmaste serviceställe.

Vid behov.....

### Ladda batterierna

Rullstolen är utrustad med gelbatterier. Därför behöver inte batteriernas vätskenivå kontrolleras. Regelbunden laddning förlänger batteriernas livslängd. Laddning skall ske i väl ventilerat utrymme med batteriladdare av typ IVO 24/6 IP65 Ladduttaget är placerat i manöverpanelens framkant. Batteriladdarens lampa blinkar medan batteriet laddas. När laddningen är klar lyser lampan konstant.

INNAN Carony Go används första gången skall batterierna laddas.  
När Carony Go inte används skall batteri-laddaren anslutas.



**Batteristatus**  
vänster / låg  
höger / hög

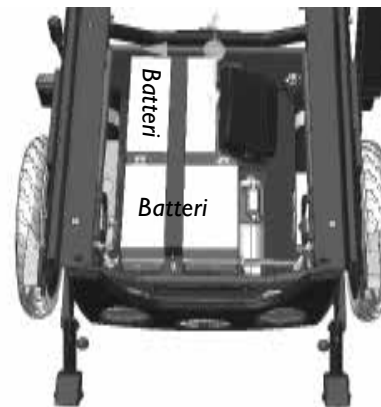


Vid behov .....

### Byt batteri

Avlägsna sitsen och ta bort mittkåpan.  
Lossa vingmuttern som håller batteri-  
överfallet. Avlägsna överfallet. Ställ  
det bakre batteriet upp. Koppla loss  
anslutningarna och lyft ur batteriet. Dra  
det återstående batteriet så långt bakåt  
det går och ställ det upp.

När nya batterier monteras är det  
mycket viktigt att de placeras rätt.  
Anslut först minuspolerna. Anslut sedan  
pluspolerna.

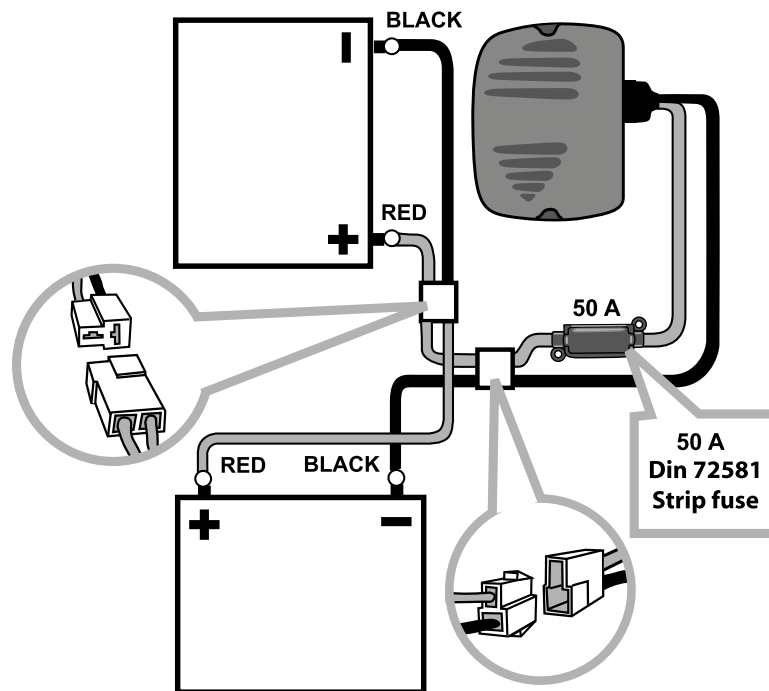


*Under Carony Go mittkåpa*

Detta schema sitter klistrat på insidan av mittkåpan och visar hur batterierna är kopplade.

Black = svart kabel

Red = röd kabel

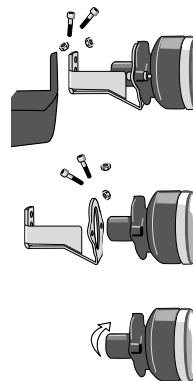


Battery connection of Carony Go.

Vid behov .....

### Byt strålkastare

Avlägsna lamphusfästet från panel-armen genom att, med insexnyckel stl. 3, lossa två skruvar. Lossa sedan de två skruvarna som håller lamphuset mot lamphusfästet. Vrid loss det svarta kontaktstycket från lamphuset. Glödlampan sitter med bajonett-fäste och är enkel att vrida loss. Återmontera och dra åt alla skruvar ordentligt.



### Byt ljus och blinkers bak

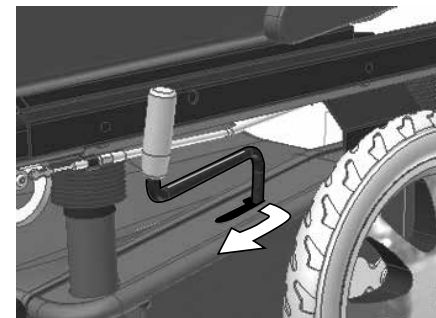
Skruva loss lampglaset med hjälp av en stjärnskruv-mejsel. Byt lampan och återmontera.

### Byt blinkers fram

Lossa lampglaset med hjälp av en trubbig kniv eller liknande. Byt lampan och återmontera.

När Carony Go används .....

Kontrollera att manöverspaken frigör motorerna.



- Produktdokumentationen skall alltid medtas vid besiktning av fordonet.
- Vid demontering kontakta alltid din installatör.

# Teknisk specifikation

## Tekniska data

Bredd.....	65 cm
Längd.....	75 cm
Längd med fotstöd och tippskydd.....	108 cm
Höjd utan sits.....	38 cm
Höjd med sits.....	115 cm
Vikt inkl. batterier och sits.....	93 kg
Hjulunderredets vikt inkl. batterier.....	75 kg
Max frigång under rullstolen.....	65 mm
Sitshöjd, justerbar.....	42-55 cm

Körsträcka.....	25 km
Max hastighet.....	7 km/h
Max hastighet bakåt.....	3 km/h
Bromssträcka.....	0,8 m
Hindertagningsförmåga.....	6 cm
Vändutrymme 180 grader.....	1500 mm
Backtagningsförmåga.....	6 grader
Max brukarvikt.....	120 kg

Batterityp.....	AGM: DJM 1245
Batteri max dimension.....	220x130x80 mm
Huvudsäkring.....	50A
Belysning.....	10A

Dimension framhjul.....	200x50
Däcktryck framhjul.....	2,6 bar
Dimension bakhjul.....	315x50
Däcktryck bakhjul.....	2,8 bar

Strålkastare, BA 15 st.....	24V/21W
Blinkers fram, Ba 15 st.....	24V/5W
Blinkers bak, Ba 15 f.....	24V/5W
Baklampa, BAY 15 d.....	24V/3W



# Introduktion för användare

BraunAbility Europe AB vill att du som användare skall känna dig trygg och bekväm med din nya produkt. Därför har din installatör till uppgift att gå igenom följande med dig /

Säkerhet  
Handhavande

Om frågor kring produkten skulle uppstå vid ett senare tillfälle är du givetvis välkommen att kontakta din installatör igen.

Ovanstående kapitel är genomgångna /

Datum /

Namn på återförsäljare /

\_\_\_\_\_  
Signatur, installatör

\_\_\_\_\_  
Signatur, användare

Thank you for choosing a

# Carony Go from BraunAbility!

The following manual is an important part of the product, providing you with information on how to achieve maximum performance and safe operation. Keep the manual in a safe place so that you can refer to it when necessary.

If you have any questions about your adaptation, please contact your installation engineer. If you want to know more about us and our range of car adaptation solutions visit [www.braunability.eu](http://www.braunability.eu).

Once again, thank you for placing your confidence in our products!



---

**Safety**

---

28 Safety measures

**Operation**

---

30 Adjustments

32 Reflectors

33 The control box

36 From wheelchair to vehicle

38 From vehicle to wheelchair

**Care instructions**

---

40

**Technical specification**

---

46 Technical data

**Introduction for users**

---

47

“Product certificate” at the end of the manual.

# Safety

## Safety measures



*Carony Go is tested and approved for a maximum user weight of 120 kg.*



*Before using Carony Go for the first time, the batteries must be charged.*



*When Carony Go is not in use always connect to battery charger.*



*Carony Go shall not be driven over curbs higher than 6 cm.*



*Carony Go shall not be driven in steeper slopes than 6 degrees.*



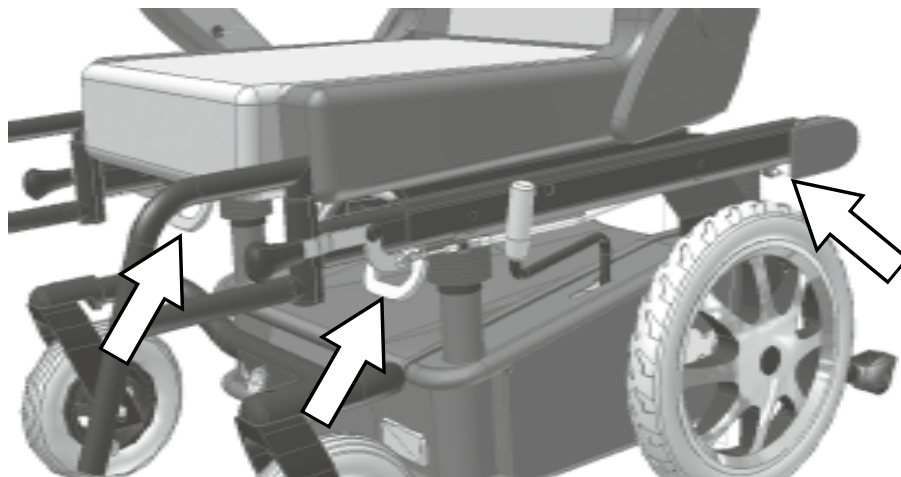
*Driving in slopes and on supple ground (gravel, grass, ice and snow etc.) must be done with caution and in slow speed.*



*Make sure to engage the motors again after they have been disengaged.  
Transportation in a slope can be hazardous if the motors are disengaged.*



*The Carony Go wheel unit must be well secured in the luggage compartment when transported. Secure the wheel unit by the securing loops, two at the front and two at the back.*



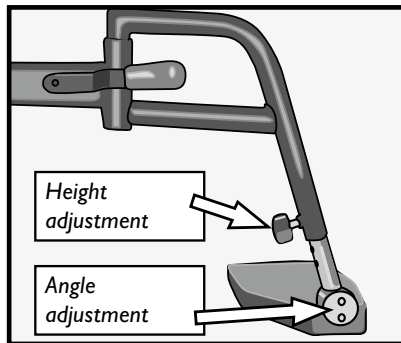
# Operation

## Adjustments

### Legrests

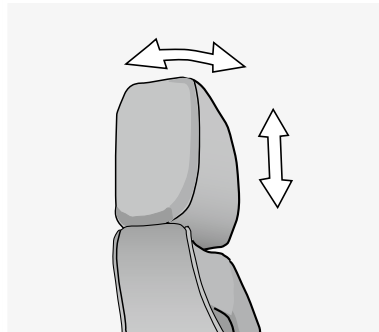
The foot rests are length adjusted by first loosening the wing nut.

Angle adjustment, loosen the screw of the angle cylinder by using a 6 mm Allen key.



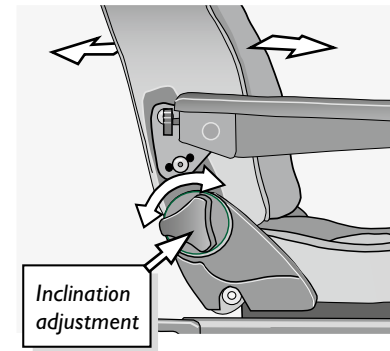
### Headrest

Push the headrest by hand, to adjust it forward or backward. The height adjustment is done by pulling up-wards, or pushing downwards.



### Backrest

The adjustment of backrest is limited to avoid risk for tilting. Adjust the backrest by turning the control, placed on the right hand side of the seat. Turn clockwise for raising the seat forward and counter-clockwise for leaning backwards.



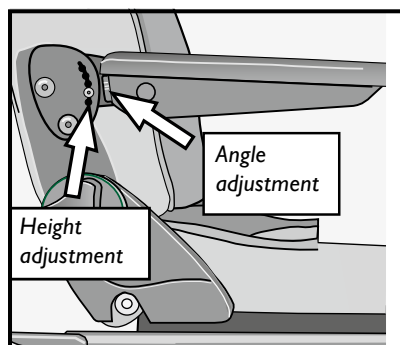
## Armrest

Height adjustment /

Unscrew the height adjustment to adjust the position of the foot plate.

Angle adjustment /

Adjust the angle by loosening the socket head screws, using an 5 mm.

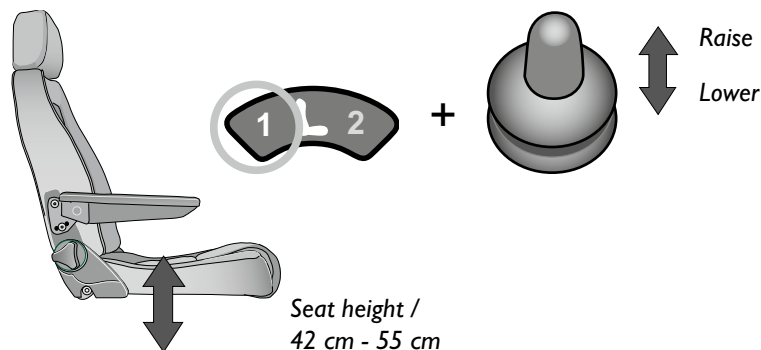


## Seat lift

The seat lift is used for adjusting the seat height to the vehicle swivel base. The seat height adjustment is also of advantage when making transfers to another seat or when wanting to reach higher up. The seat height can be adjusted from 42 to 55 cm.



*When driving the wheelchair the seat must be in lowest position. The maximum speed is, due to safety reasons, reduced if the seat is in raised position.*

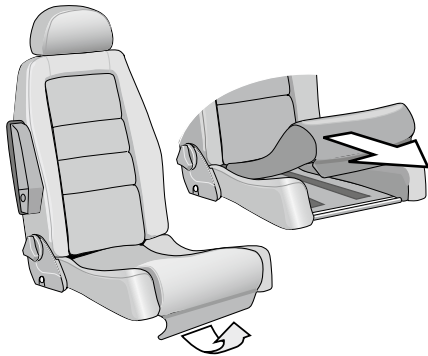


## Reflectors

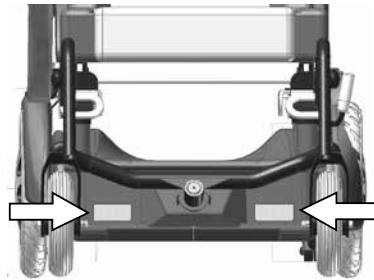
### Seat

The seat length is adjusted by moving the cushion forwards or backwards.

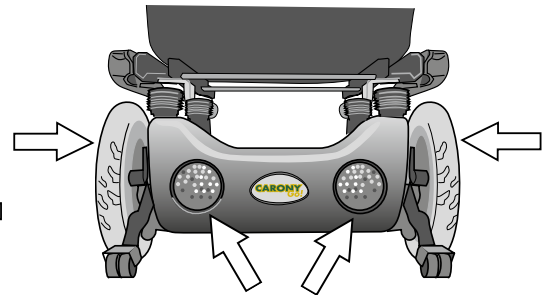
Carony Go is equipped, as standard, with two red reflectors at the back, one yellow reflector on each side and two white reflectors in front.



*At the front*



*At the back*





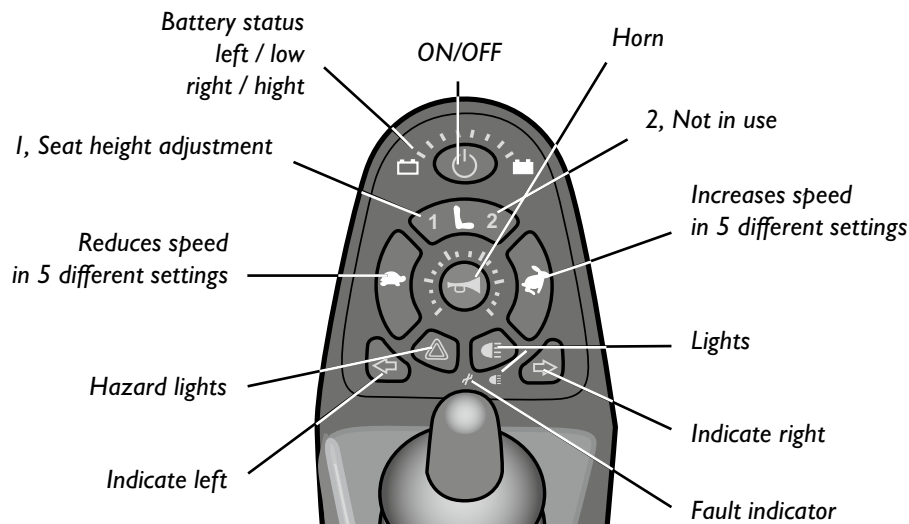
## The control box

### Memorized settings

All settings, such as speed, seat height etc., are saved when the wheelchair is turned off and remain memorized as it's turned on again.

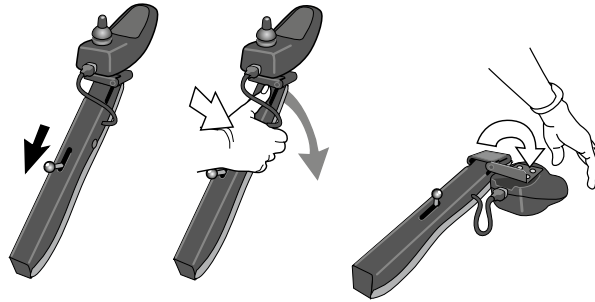
### Lock mode

When keeping the ON/OFF button pressed for 4 seconds the control box will enter lock mode. To unlock, press the horn button twice.



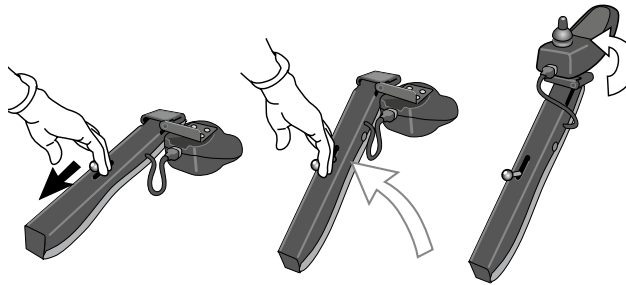
**The control box arm is lowered as follows**

Pull the release button, placed on top of the arm, towards the back and lower the arm. At this stage the control box has also been released and can be folded to the side.



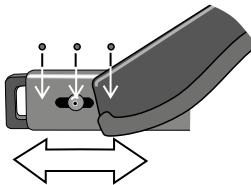
**The control box arm is raised as follows**

Pull the release button towards the back and the arm will rise by itself. Return the control box to operating position.



**The lengthwise position of the control box arm is adjusted as follows**

Unscrew the socket head cap screw placed in the groove by the arm attachment in the wheelchair frame. Adjust and tighten the screw.



## Driving

Activate the wheelchair by pressing 

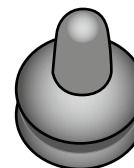
Adjust the speed setting by pressing the  for higher speed or the  for slower.

There are five different speed settings, displayed on the circle shaped speed indicator of the control box.

Move the joystick in the direction where you wish to drive.

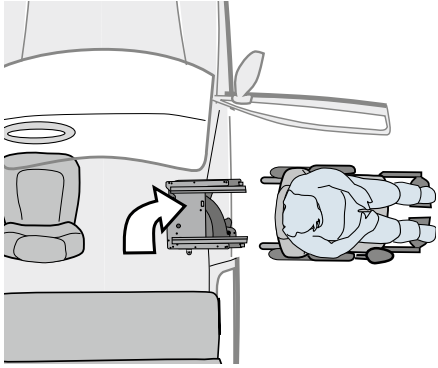
The speed transmission is variable depending on how far the joystick is moved.

NOTE! The maximum speed is, due to safety reasons, reduced if the seat is in raised position.



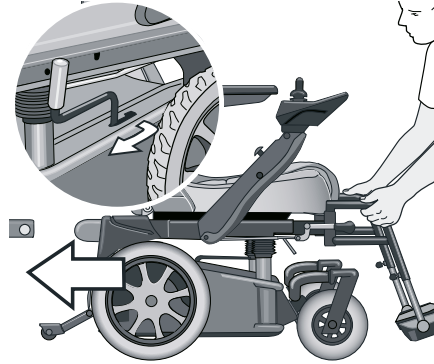
## From wheelchair to vehicle

### 1. Reverse the wheelchair



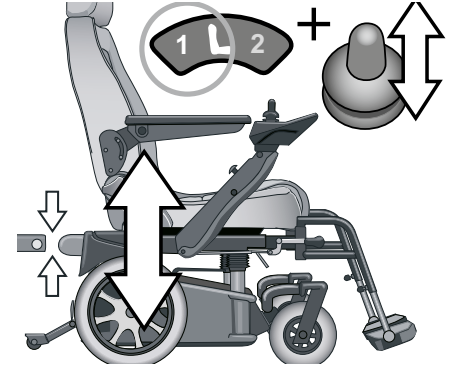
Reverse the wheelchair towards the turned out swivel base Turnout or the lowered car seat lift Turny.

### 2. Disengage the motors



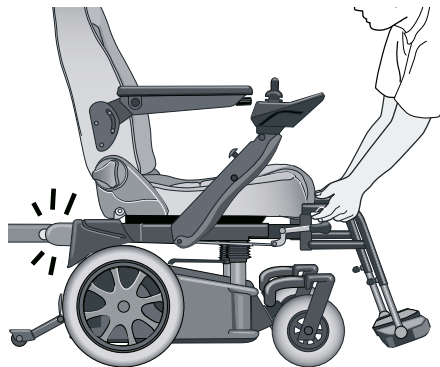
Disengage the motors by pulling the handle, placed on the left side of the wheelchair, forward. Move the wheelchair towards the swivel base.

### 3. Adjust the seat height



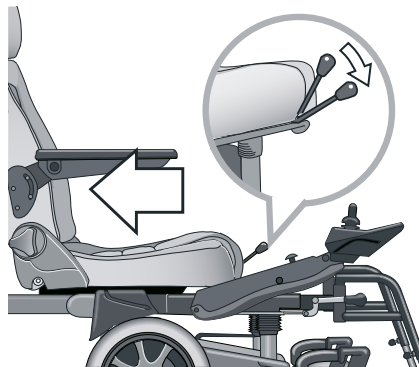
Level the seat height to the rails in the vehicle. The height is adjusted by first pressing the seat lift button, marked 1, and then by moving the joystick forwards or backwards.

## 4. Lock



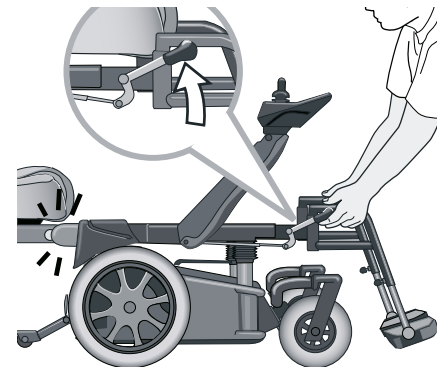
Push the wheelchair towards the rails in the vehicle. The covers of the clutch open automatically. Push until it connects properly to the vehicle rails. Make sure the units have been properly connected by trying to pull them apart.

## 5. Transfer the seat



Release the seat from the wheel unit by pulling down the seat release placed at the front of the seat. Slide the seat over to the vehicle until it locks in the inner position. Make sure that the seat release handle has returned to original position and that the seat is unable to slide forward. Check this!

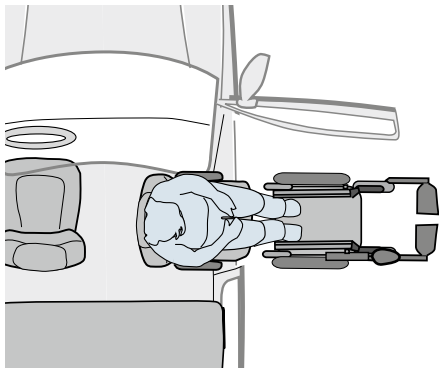
## 6. Lossa underredet



Height adjust to compensate movement of weight. Release the wheel unit from the vehicle by pulling up both lock handles. Swivel the seat inside the vehicle/ drive the seat lift up and inside. Engage the motors. Turn off the power and load the wheel unit in the vehicle luggage compartment and secure it.

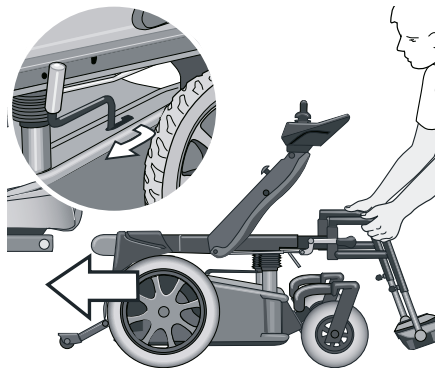
## From vehicle to wheelchair

### 1. Drive up the wheel unit



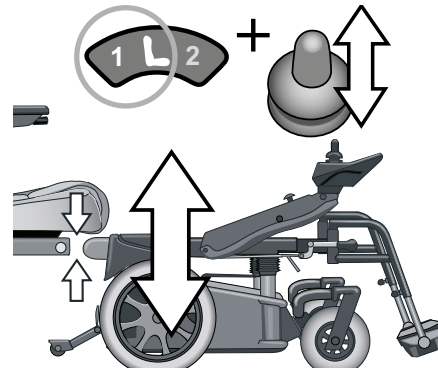
Reverse the wheel unit towards the swivelled out seat.

### 2. Disengage the motors



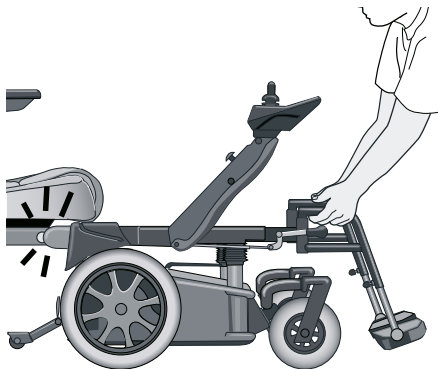
Disengage the motors by pulling the handle, placed on the side of the wheel unit, forward. Push the wheel unit towards the seat rails.

### 3. Adjust the seat height



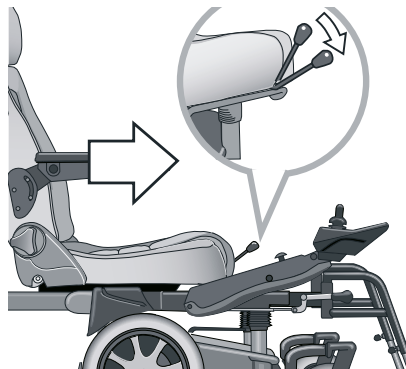
Adjust the height of the wheel unit and level it to the rails in the vehicle. Adjust by pressing the seat lift button, marked 1, and then moving the joystick back or forth.

## 4. Lock



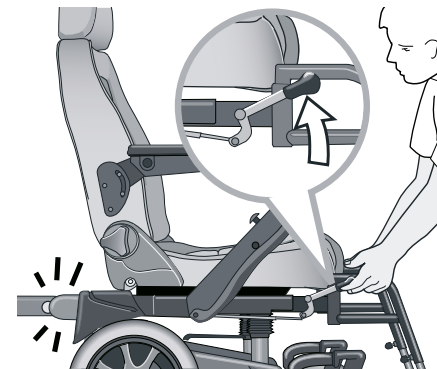
Push the wheel unit towards the rails in the vehicle. The covers of the clutch open automatically. Push until it connects properly to the vehicle rails. Make sure the units have been properly connected by trying to pull them apart.

## 5. Transfer the seat



Release the seat from the vehicle by pulling down the seat release handle at the front of the seat. Slide the seat over to the wheel unit until it locks at end position. Make sure that the seat release handle has returned to original position and that the seat is unable to slide backwards!

## 6. Prepare for drive



Height adjust to compensate movement of weight. Release the wheelchair from the vehicle by pulling both lock handles placed at the front. Adjust the seat height to lowest position. This is important for the balance of the chair. Engage the motors!

## Care instructions

If necessary.....

### **Clean**

Do not use a high-pressure cleaner and do not flush water on the wheelchair. This might cause damage to the electricity system etc. Clean the wheelchair with a moist towel and a gentle cleaning agent. For upholstery use vacuum cleaner and upholstery cleaner. The seat cushion is detachable and can be machine washed in 40 degrees C. Do not dry in tumble-drier or drying cupboard!

### **Inflate tires**

The wheel pressure needs to be checked regularly. The driving wheels (rear wheels) shall have a pressure of 2.8 Bar. The front wheels shall have 2.6 Bar. Low air pressure can cause extra wear and tear to the wheels.

### **Replace tubes**

Place pieces of board under all wheels except the one that shall be amended. Remove the wheel using a 15 mm wrench. Let the air out of the tube and remove the tyre from the rim. Replace the old tube with a new one. Restore and mount the wheel. Don't forget to tighten the nut. Inflate the wheel to specified air pressure.

### **Replace fuses**

The fuse is placed under the plastic cover of the wheel unit. The cover is Velcro fastened and is easy to pull off. The main fuse of 50 Ampere is placed on the red cable. A defective fuse might be caused by a major fault of the electric system. Take the wheelchair to an Authorized workshop.

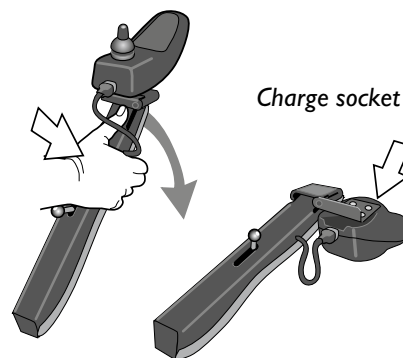


If necessary.....

### Charge batteries

The Batteries of the wheelchair are of gel type and therefore don't need any liquid check-up. Regular charging prolongs the lifetime of the batteries. Batteries shall be charged in a ventilated area, using a charger of type IVO 24/6 IP65. When the battery is charging the charger lamp flashes. When the battery is fully charged the lamp shines constantly. The charge socket is placed in the front edge of the control box.

BEFORE using Carony Go for the first time the batteries must be charged.  
When Carony Go is not in use - connect to battery charger.



**Battery status**  
left / low  
right / high

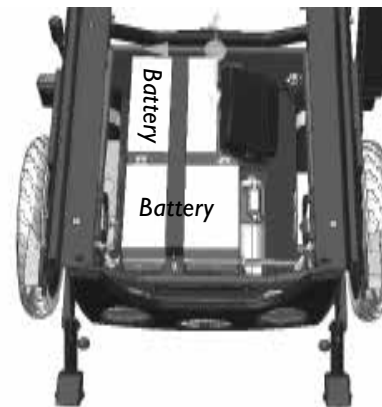


If necessary.....

### Replace batteries

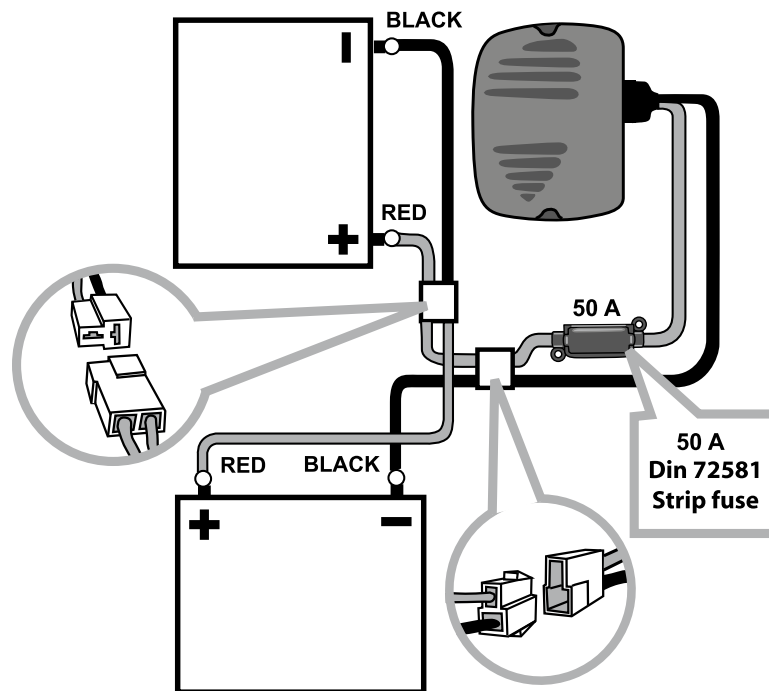
Remove the plastic cover, fastened by Velcro. Loosen the wing nut holding the battery bracket and remove this. Raise the rear battery upright. Disconnect the cables and remove the battery. Push the remaining battery as far back as possible, raise it up and remove it.

When new batteries are connected it is very important that they are correctly placed. First connect the minus then the plus poles.



*Under the plastic cover of the wheel unit*

*This diagram is placed on the inside of the plastic cover and shows how the batteries are connected.*

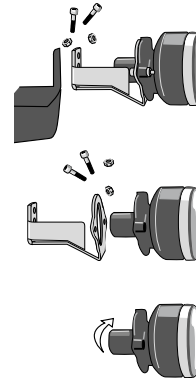


**Battery connection of Carony Go.**

If necessary.....

**Replace headlight bulb**

Remove the lamp body from the control box arm, by unscrewing the two screws with a size 3 hexagon key. Unscrew the two screws that fix the lamp body to its holder. Unscrew the black socket from the lamp body. Remove the bayonet fastened bulb and replace it with a new. Remount and tighten all screws.



**Replace bulbs of rear light and rear indicator**

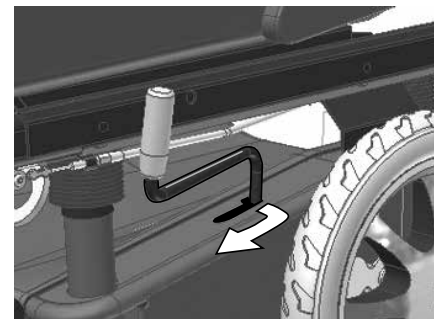
Unscrew and remove the glass from the rear light. Change bulb and remount the glass.

**Replace bulb of front indicators**

Use a blunt knife or other tool to remove the glass. Replace the bulb and remount the glass.

When Carony Go is used.....

Make sure that the handle for disengaging and engaging the motors is functioning.



- The product documentation must always be available during inspection of the vehicle.
- Always contact your dealer for disassembly.

# Technical specification

## Technical data

Total width.....	65 cm
Length.....	75 cm
Length incl. foot rest and anti-tipping device.....	108 cm
Height excl. seat.....	38 cm
Height incl. seat.....	115 cm
Total weight inc. seat and batteries.....	93 kg
Weight of wheel unit incl. batteries.....	75 kg
Max clearance beneath wheelchair.....	65 mm
Seat height, adjustable.....	42-55 cm
Range.....	25 km
Max speed.....	7 km/h
Max reverse speed.....	3 km/h
Braking distance.....	0,8 m
Obstacle clearance.....	6 cm
Turning space 180 degrees.....	1500 mm
Hill-climbing ability.....	6 grader
Max user weight.....	120 kg

Battery type.....	AGM: DJM 1245
Battery max dimensions.....	220x130x80 mm
Main fuse.....	50A
Lights.....	10A
Front wheel dimensions.....	200x50
Front wheel tyre pressure.....	2,6 bar
Back wheel dimensions.....	315x50
Back wheel tyre pressure.....	2,8 bar
Headlight, BA 15 st.....	24V/21W
Indicators front, Ba 15 st.....	24V/5W
Indicators back, Ba 15 f.....	24V/5W
Rear light, BAY 15 d.....	24V/3W

## Introduction for users

BraunAbility Europe AB would like you, as a user, to feel secure and comfortable with your new product. For that reason, it is your installer's duty to go through the following with you /

Safety  
Operation

If any questions about the product should come up later on, you are of course very welcome to contact your installation engineer again.

The above chapters have been gone through /

Date /

---

Name of dealer /

---

---

Signature, installation engineer

---

Signature, user

Vielen Dank für Ihre Entscheidung zugunsten einer

# Carony Go von BraunAbility!

Dieses Handbuch ist ein wichtiger Teil des gesamten Produkts. Es informiert Sie darüber, wie Sie Ihr Produkt optimal und sicher nutzen. Bewahren Sie es bitte stets so auf, dass es bei Bedarf leicht auffindbar ist.

Sollten Sie Fragen zu Ihrer Umrüstung haben, dann setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler/Monteur in Verbindung. Wenn Sie mehr über uns und unser Angebot an Fahrzeuganpassungslösungen erfahren möchten, besuchen Sie [www.braunability.eu](http://www.braunability.eu).

Nochmals – vielen Dank für Ihr Vertrauen!





---

**Sicherheit**

---

50 Sicherheitsmaßnahmen

**Handhabung**

---

52 Einstellungen

54 Reflektoren

55 Steuereinheit

58 Vom rollstuhl ins auto

60 Vom auto auf den rollstuhl

**Pflegeanleitung**

---

62

**Technische Spezifikation**

---

68 Technische Daten

**Einweisung des Benutzers**

---

69

“Product certificate” hinten im Handbuch.

# Sicherheit

## Sicherheitsmaßnahmen



*Carony ist geprüft für ein maximales Benutzergewicht von 120 kg.*



*VOR der ersten Benutzung des Carony Go müssen die Batterien geladen werden.*



*Wenn Carony Go nicht benutzt wird soll das Batterieladegerät angeschlossen sein.*



*Der Rollstuhl darf nicht über Stufen gefahren werden, die höher als 6 cm sind.*



*Der Rollstuhl darf nicht an Steigungen oder Gefällen mit mehr als 6 Grad Neigung gefahren werden.*



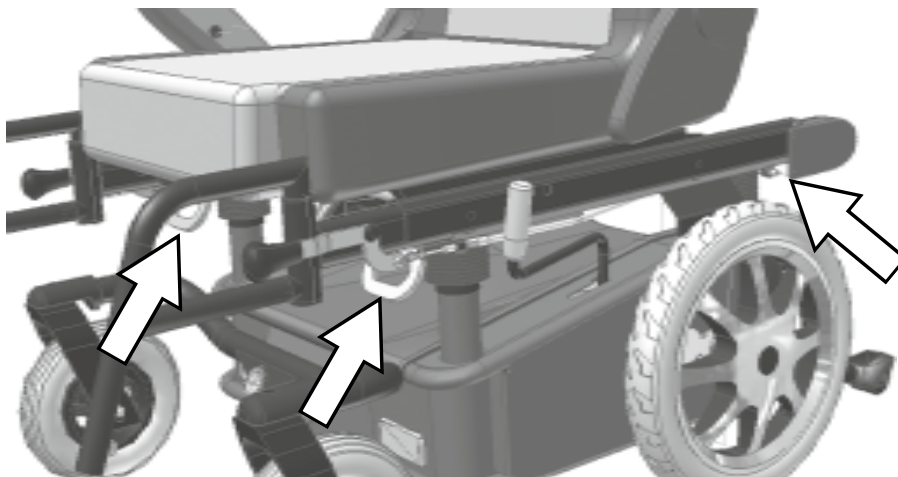
*Das Fahren an Steigungen und Gefällen sowie auf weichem oder unebenem Grund (Kies, Gras, Eis, Schnee o.ä.) muss vorsichtig und langsam geschehen.*



*Achten Sie darauf, dass die Motoren nach dem Auskuppeln wieder angeschlossen werden. Transport an einer Steigung oder einem Gefälle kann gefährlich sein, wenn die Motoren ausgekuppelt sind.*



Beim Transport in Fahrzeugen ohne Schwenkplattform oder Schwenk-Hebesitz-System des Carony-Systems muss der Rollstuhl an den vier Verankerungsösen des Fahrgestells festgespannt werden (zwei vorn und zwei hinten). Das gleiche gilt, wenn nur das Rollstuhlfahrgestell im Fahrzeug transportiert wird.



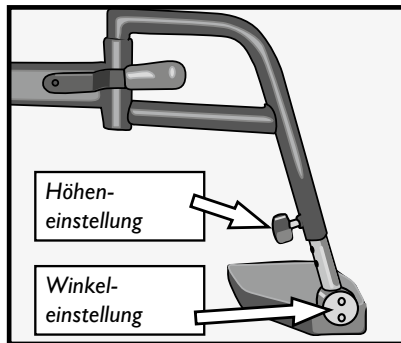
# Handhabung

## Einstellungen

### Fußstütze

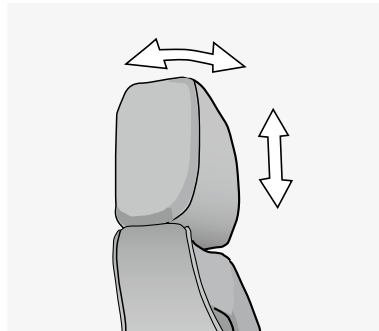
Die Fußstütze kann auf unterschiedliche Längen eingestellt werden. Dazu muss zunächst die Flügelmutter gelöst werden.

Zur Winkeleinstellung der Fußstütze werden die Schraube am Drehzylinder mit Hilfe eines 6-mm-Innensechskantschlüssel gelöst.



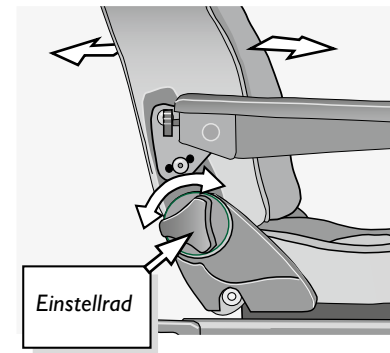
### Nackenstütze

Die Kopfstütze kann nach vorne bzw. nach hinten mit den Händen verstellt werden. Die Höheneinstellung wird durch Ziehen oder Schieben erreicht.



### Rückenlehne

Die Einstellung der Rückenlehne ist begrenzt um das Risiko des Kippens zu verringern. Sie wird durch Drehen des Kontrollknopfes an der rechten Seite des Sitzes im Uhrzeigersinn verstellt um die Lehne aufrechter bzw. gegen den Uhrzeigersinn um sie tiefer zu senken.



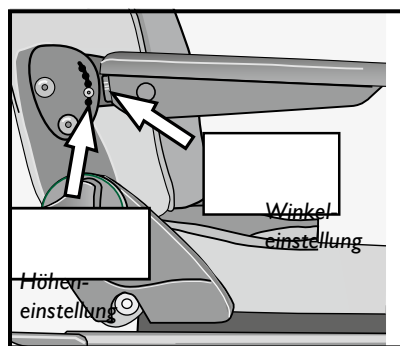
## Armstütze

Die Höhe /

Stecken Sie die Schraube in das entsprechende Loch.

Der Winkel /

Heben Sie die Armstütze etwas an, um die Einstellschraube freizustellen. Drehen Sie diese Schraube im Uhrzeigersinn um die Stütze zu heben bzw umgekehrt um sie zu senken.

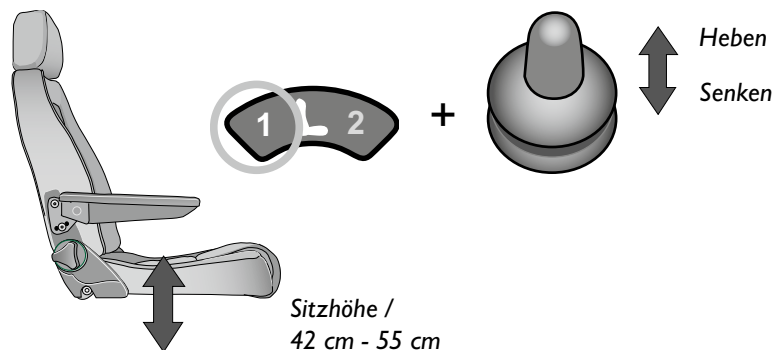


## Sitzhubsystem

Mit der Hebefunktion wird die Andockhöhe für die Schwenkplattform oder das Schwenk-Hebesitz-System des Autos eingestellt. Die Sitzhöhenänderung ist auch praktisch, um sich an eine Tischhöhe anzupassen oder um weiter nach oben reichen zu können. Die Sitzhöhe lässt sich zwischen 42 und 55 cm regulieren.

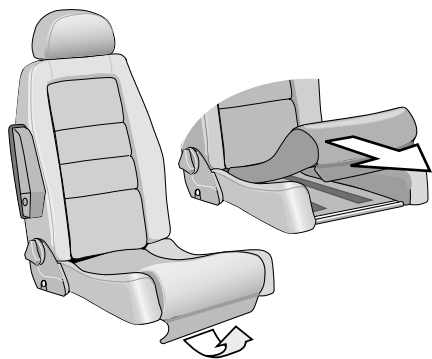


*Beim Fahren muss der Sitz auf die niedrigste Höhe abgesenkt sein, um die Kippgefahr zu minimieren. Aus Sicherheitsgründen wird die Maximalgeschwindigkeit des Rollstuhls automatisch reduziert, wenn die Sitzhöhe angehoben ist.*



## Sitz

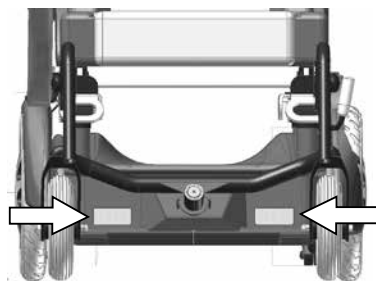
Die Länge des Sitzes lässt sich justieren, indem man das Kissen nach vorn oder hinten schiebt.



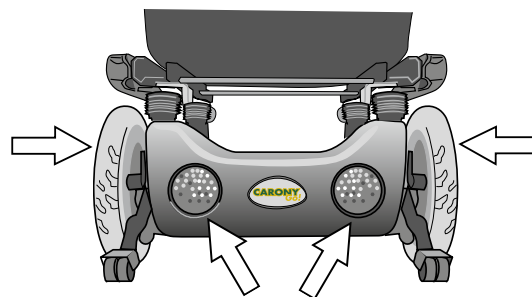
## Reflektoren

Der Rollstuhl ist standardmäßig mit Reflektoren ausgerüstet: Hinten befinden sich zwei rote, auf jeder Seite ein gelber und vorn zwei weiße Reflektoren. Ein Beleuchtungsset ist als Zubehör erhältlich. Beleuchtung ist beim Fahren im Freien nach Einbruch der Dunkelheit zu verwenden. Die Beleuchtung wird an der Steuereinheit eingeschaltet.

Von vorn



Von hinten



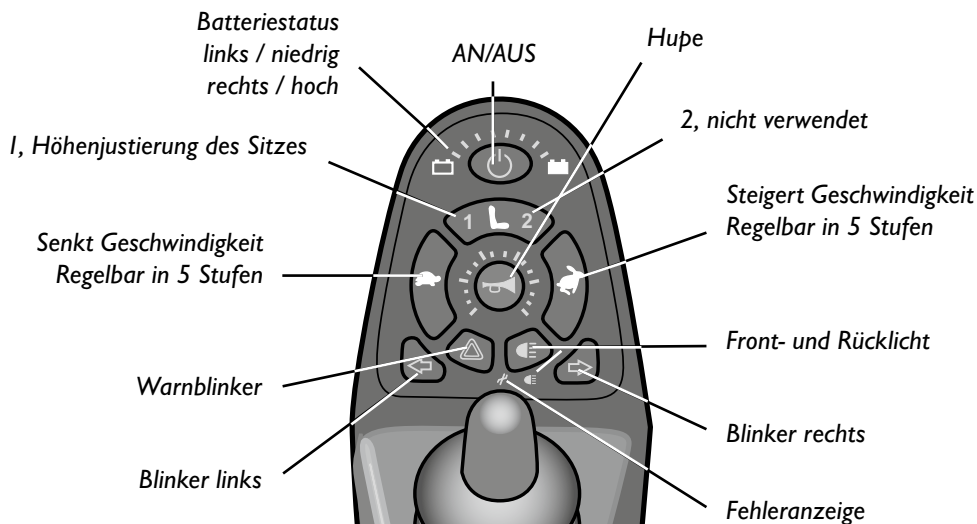
## Steuereinheit

### Einstellungsspeicher

Wenn der Rollstuhl abgeschaltet wird, werden alle Einstellungen wie z.B. Geschwindigkeit oder Sitzhöhe bis zum nächsten Einschalten des Rollstuhls gespeichert.

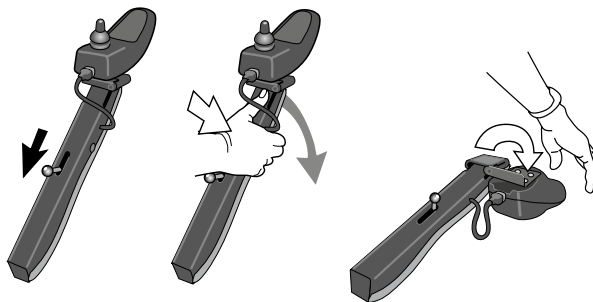
### Sperrmodus

Wird der AN/AUS – Schalter 4 Sekunden gedrückt gehalten, wird die Steuereinheit gesperrt (Kinder-/Diebstahlsicherung). Zum entsperren: Steuereinheit einschalten und 2x den Hupenknopf drücken (kurz hintereinander).



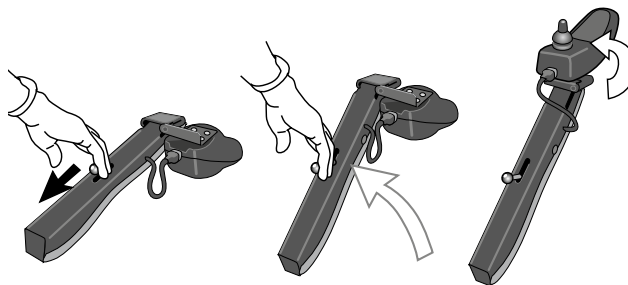
### Hinunterklappen des Arms mit der Steuereinheit

Auslösehebel an der Oberseite des Arms nach hinten ziehen und gleichzeitig den Steuerarm nach unten klappen. Jetzt ist auch die Steuereinheit gelöst und kann so zur Seite geklappt werden.



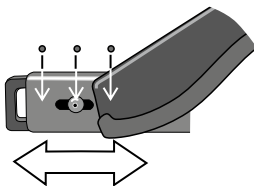
### Hochklappen des Arms mit der Steuereinheit

Auslösehebel nach hinten ziehen, daraufhin hebt sich der Arm. Steuereinheit hochklappen.



### Justieren des Arms mit der Steuereinheit in Längsrichtung

Innensechskantschraube lösen, die sich im Längsloch an der Armbefestigung am Sitz befindet. Eines der drei Schraublöcher auswählen, justieren und anschließend Schraube anziehen.





## Fahren

Aktivieren Sie den Stuhl, indem Sie auf  drücken.

Stellen Sie die gewünschte  
Maximalgeschwindigkeit ein /

Drücken Sie für schnellere Geschwindigkeit auf

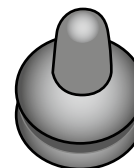


für langsamere Geschwindigkeit auf



Es gibt fünf unterschiedliche Geschwindigkeitsstufen, die auf der Geschwindigkeitsanzeige im Kreis zwischen den Geschwindigkeitstasten angezeigt werden.

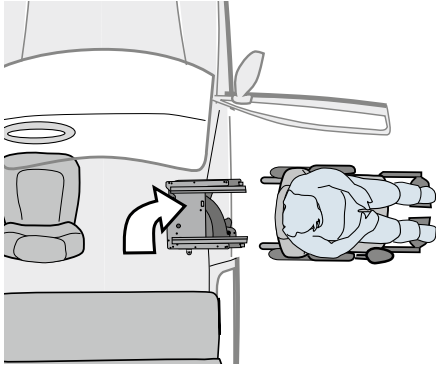
Bewegen Sie den Joystick nach vorn, um vorwärts zu fahren, oder nach hinten, um den Rollstuhl rückwärts fahren zu lassen. Zum Abbiegen bewegt man den Joystick in die Richtung, in die man fahren möchte.



Die Geschwindigkeit wird stufenlos geregelt, abhängig davon, wie weit der Joystick in die entsprechende Richtung bewegt wird.  
**ACHTUNG!** Aus Sicherheitsgründen wird die Maximalgeschwindigkeit des Rollstuhls automatisch reduziert, wenn die Sitzhöhe angehoben ist.

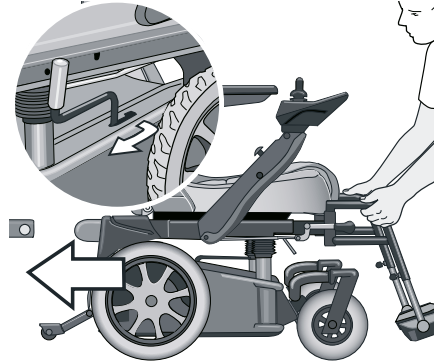
## Vom rollstuhl ins auto

### 1. Rollstuhl rückwärts fahren



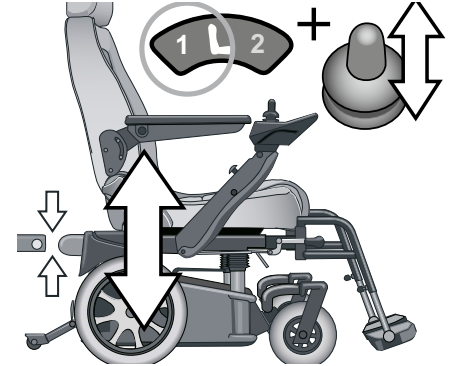
Rollstuhl rückwärts an die herausgedrehte Schwenkplattform oder an das abgesenkte Schwenk-Hebesystem Turny fahren.

### 2. Motoren auskuppeln



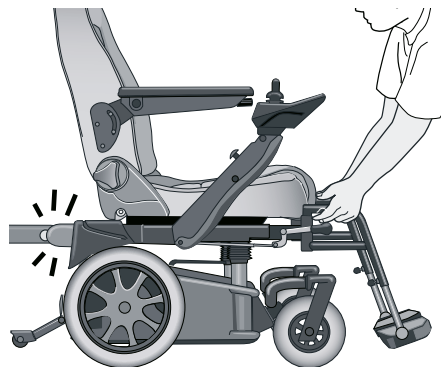
Hebel auf der Rollstuhlseite nach vorn ziehen, um die Motoren auszukuppeln. Rollstuhl zur Schwenkplattform/ zum Schwenk-Hebesystem im Auto schieben.

### 3. Richtige Andockhöhe einstellen



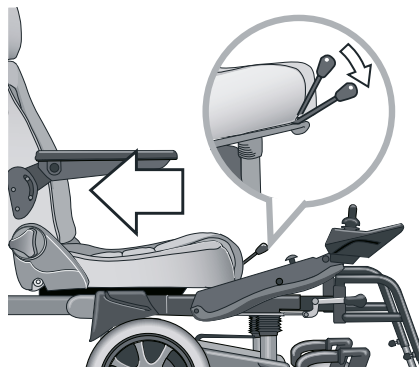
Rollstuhl heben oder senken, um auf die gleiche Höhe wie die Rollschienen im Auto zu kommen. Zur Höheneinstellung die Ziffer 1 an der Sitzhebetaste drücken und dann mit dem Joystick die Höhe regeln.

#### 4. Fest einrasten



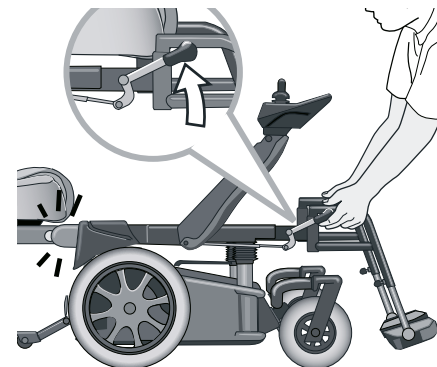
Rollstuhl an die Carony-Schienen im Auto fahren. Die Verriegelungselemente öffnen sich automatisch. Fest drücken, damit das Fahrgestell ordnungsgemäß einrastet. Durch Ziehen überprüfen, ob die Einheiten fest miteinander verbunden sind.

#### 5. Sitz hinüberschieben



Sitz vom Fahrgestell lösen, indem der Auslösehebel an der Sitzvorderkante heruntergezogen wird. Sitz auf die Schwenkplattform/das Schwenk-Hebesitz-System schieben, bis er in der Endposition eingerastet ist. Dies ist daran zu erkennen, dass der Auslösehebel zur Ausgangsposition zurückkehrt, dass der Sitz nicht nach vorn rutschen kann und dass die Sperrriegel an den Schienen herauspringen. Überprüfen Sie, ob dies geschehen ist!

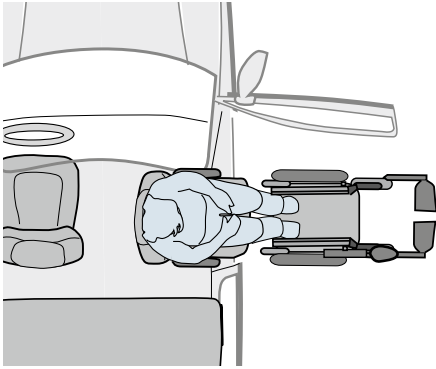
#### 6. Fahrgestell lösen



Die Höhe justieren um den Gewichtverschobung zu kompensieren. Fahrgestell durch Anheben der beiden Verriegelungshebel von der Schwenkplattform/dem Schwenk-Hebesitz-System lösen. Schwenkplattform hineindrehen/Schwenk-Hebesitz-System hochfahren. Motoren einkuppeln und Stromversorgung des Rollstuhls ausschalten. Fahrgestell in den Fahrzeugkofferraum einladen und gut festspannen.

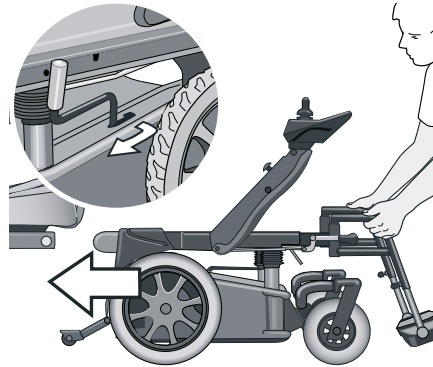
## Vom auto auf den rollstuhl

### 1. Rollstuhlfahrgestell heranfahren



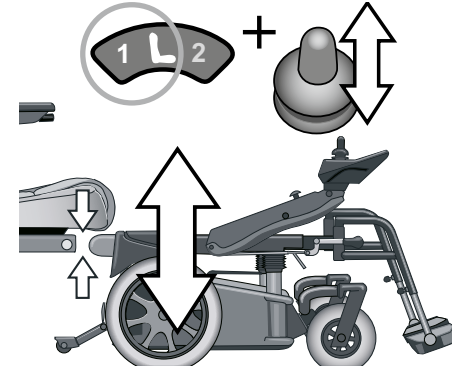
Fahrgestell heranfahren und rückwärts vor den herausgeschwenkten Sitz stellen.

### 2. Motoren auskuppeln



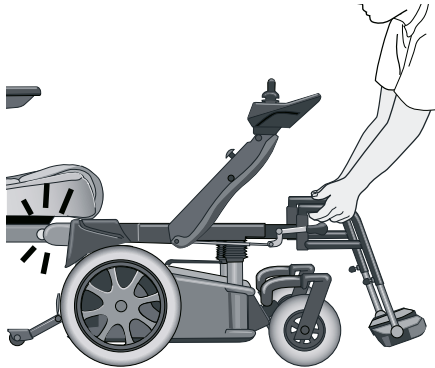
Hebel auf der Fahrgestelleseite nach vorn ziehen, um die Motoren auszukuppeln. Fahrgestell zu den Rollschienen des Sitzes schieben.

### 3. Richtige Andockhöhe einstellen



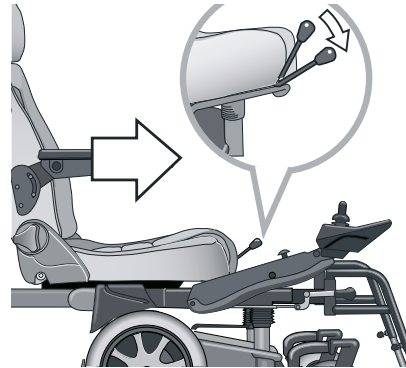
Fahrgestell heben oder senken, um auf die gleiche Höhe wie die Rollschienen im Auto zu kommen. Zur Höheneinstellung die Ziffer 1 an der Sitzhebetaste drücken und dann mit dem Joystick die Höhe regeln.

#### 4. Fest einrasten



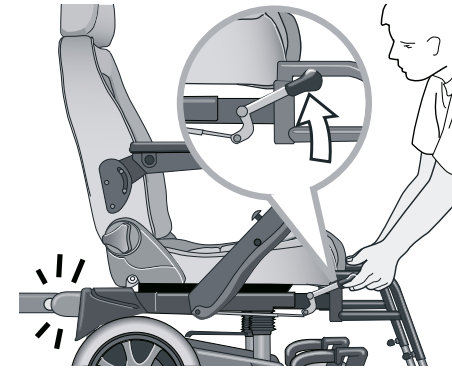
Fahrgestell an die Carony-Schiene im Auto fahren. Die Verriegelungselemente öffnen sich automatisch. Fest drücken, damit das Fahrgestell ordnungsgemäß einrastet. Durch Ziehen überprüfen, ob die Einheiten fest miteinander verbunden sind.

#### 5. Sitz hinüberschieben



Sitz von der Schwenkplattform/dem Schwenk-Hebesitz-System lösen, indem der Auslösehebel an der Sitzvorderkante heruntergezogen wird. Sitz auf das Fahrgestell schieben, bis er in der Endposition eingerastet ist. Dies ist daran zu erkennen, dass der Auslösehebel zur Ausgangsposition zurückkehrt, dass der Sitz nicht nach hinten rutschen kann und dass die Sperrriegel an den Schienen herauspringen. Überprüfen Sie, ob dies geschieht!

#### 6. Vorbereitung zum Fahren



Die Höhe justieren um den Gewichtverschobung zu kompensieren. Rollstuhl durch Hochziehen der Hebel an der Vorderkante des Sitzes vom Auto lösen. Sitz in die niedrigste Position absenken. Dies ist wichtig für die Stabilität des Rollstuhls beim Fahren. Motoren einkuppeln!

# Pflegeanleitung

Bei Bedarf .....

## Reinigung

Säubern Sie den Rollstuhl NICHT mit einem Hochdruckreiniger oder durch Abspülen mit Wasser. Dadurch kann die Elektronik beschädigt werden. Die Reinigung des Rollstuhls geschieht am besten mit einem feuchten Tuch und einer milden Seifenlösung. Für die Polster benutzen Sie einen Staubsauger bzw. Polsterreinigungsmittel. Das Sitzkissen ist abnehmbar und kann bei 40 Grad in der Maschine gewaschen werden. Nicht im Wäschetrockner oder Trockenschrank trocknen!

## Räder

Der Luftdruck der Reifen muss regelmäßig kontrolliert werden. Die Antriebsräder (Hinterräder) sollen einen Druck von 2,8 bar aufweisen. Der Druck der Vorderräder soll 2,6 bar betragen. Zu niedriger Luftdruck hat stärkeren Reifenverschleiß zur Folge.

## Schlauchwechsel

Legen Sie unter alle Rollstuhlräder außer unter das zu reparierende Rad Bretterstücke oder ähnliches. Lösen Sie das Rad mit einem 15-mm-Ring-Maulschlüssel. Lassen Sie die Luft aus dem Reifen. Ziehen Sie die Reifendecke von der Felge und tauschen Sie den Schlauch aus. Montieren Sie die Reifendecke und montieren das Rad wieder. Ziehen Sie die Mutter an. Füllen Sie den Reifen mit Luft, bis zu einem Druck von 2,8 bar.

## Sicherungswechsel

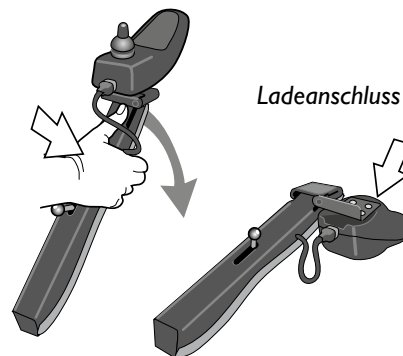
Die Sicherungen befinden sich unter der Mittelverkleidung. Ziehen Sie den Deckel der Mittelverkleidung hoch, der mit Klettverschluss befestigt ist. Die Hauptsicherung befindet sich an dem roten Kabel von den Batterien und ist eine 50-A-Sicherung. Eine defekte Hauptsicherung kann auf einen größeren elektrischen Fehler am Rollstuhl hinweisen. Wenden Sie sich an Ihre nächstgelegene Servicestelle.

Bei Bedarf .....

### Laden der Batterien

Der Rollstuhl ist mit Gelbatterien ausgerüstet. Daher sind keine Kontrollen des Batteriefüllstands notwendig. Regelmäßiges Laden verlängert die Lebensdauer der Batterien. Das Laden muss mit einem Batterieladegerät vom Typ IVO 24/6 IP6 in einem gut belüfteten Raum geschehen. Der Ladeanschluss befindet sich an der Vorderkante der Steuereinheit. Das Lämpchen des Batterieladegeräts blinkt, während die Batterie geladen wird. Nach abgeschlossenem Ladevorgang leuchtet das Lämpchen konstant.

VOR der ersten Benutzung des Carony Go müssen die Batterien geladen werden. Wenn Carony Go nicht genutzt wird, muss das Batterieladegerät angeschlossen werden.



**Batteriestatus**  
links / niedrig  
rechts / hoch

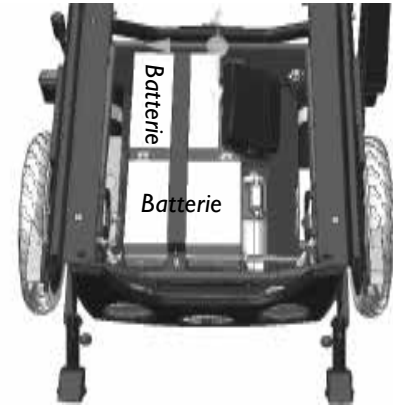


Bei Bedarf .....

### **Batteriewechsel**

Nehmen Sie den Sitz ab und entfernen Sie die Mittelverkleidung. Lösen Sie die Flügelmutter, die den Bügel über den Batterien hält. Nehmen Sie den Bügel ab. Stellen Sie die hintere Batterie aufrecht. Lösen Sie die Anschlüsse und heben Sie die Batterie heraus. Ziehen Sie die verbleibende Batterie soweit wie möglich nach hinten und stellen Sie sie aufrecht.

Beim Einbau neuer Batterien ist es wichtig, auf die richtige Platzierung zu achten. Schließen Sie zuerst die Minuspole an. Schließen Sie anschließend die Pluspole an.

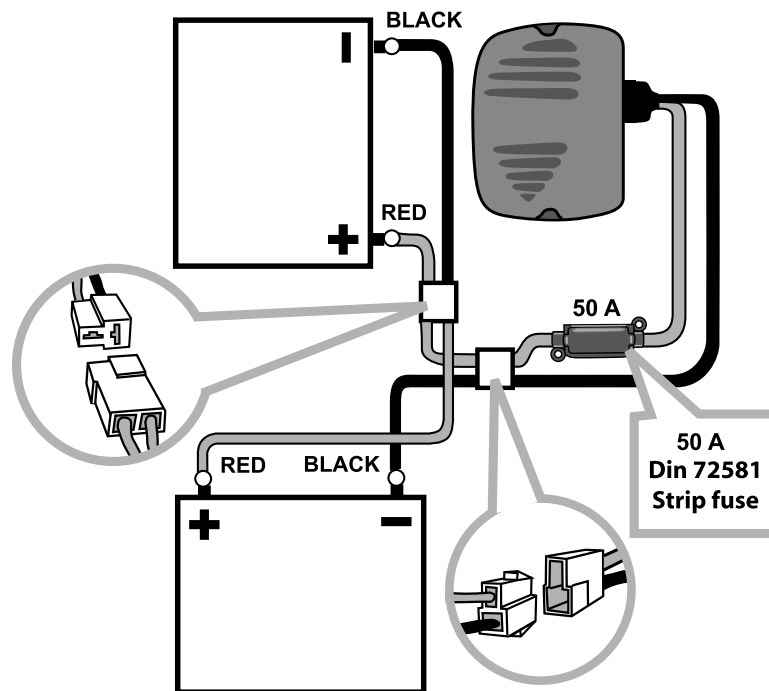


*Unter der Carony-Mittelverkleidung*



Dieses Schaltbild klebt auf der Innenseite der Mittelverkleidung und zeigt, wie die Batterien geschaltet sind.

Black = schwarzes Kabel  
Red = rotes Kabel

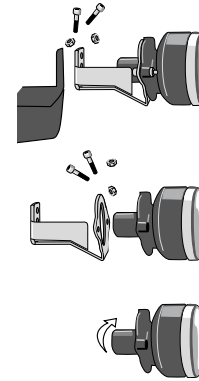


Battery connection of Carony Go.

Bei Bedarf .....

### Glühlampenwechsel

Demontieren Sie die Scheinwerferhalterung vom Steuerarm, indem Sie mit einem Innensechskantschlüssel Gr. 3 zwei Schrauben lösen. Lösen Sie dann die beiden Schrauben, mit denen das Scheinwerfergehäuse an der Halterung befestigt ist. Drehen Sie das schwarze Kontaktelement aus dem Scheinwerfergehäuse. Die Glühlampe sitzt in einer Bajonettfassung und lässt sich leicht herausdrehen. Montieren Sie den Scheinwerfer wieder und ziehen Sie alle Schrauben fest an.



### Tausch der Rücklichter und hinteren Blinker

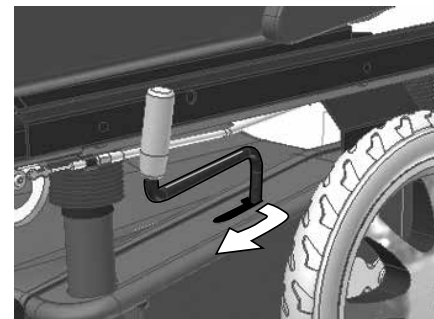
Schrauben Sie das Rücklichtglas mit einem Kreuzschraubenzieher los. Tauschen Sie die Glühlampe aus und montieren Sie das Glas wieder.

### Tausch der vorderen Blinker

Lösen Sie das Rücklichtglas mit einem stumpfen Messer oder einem ähnlichen Gegenstand. Tauschen Sie die Glühlampe aus und montieren Sie das Glas wieder.

Wenn Carony Go ist in Betrieb.....

Überprüfen Sie, ob der Hebel die Motoren auskuppelt.



DE

Pflegeanleitung

- Die Produktdokumentation muss bei der Fahrzeuguntersuchung (TÜV) vorgezeigt werden können.
- Zur Demontage setzen Sie sich bitte immer mit Ihrem Fachhändler/Monteur in Verbindung.

# Technische Spezifikation

## Technische Daten

Breite .....	65 cm
Länge.....	75 cm
Länge mit Fußstütze und Antikippschutz.....	108 cm
Höhe ohne Sitz.....	38 cm
Höhe mit Sitz.....	115 cm
Gewicht inkl. Batterien und Sitz.....	93 kg
Gewicht Fahrgestell inkl. Batterien.....	75 kg
Max. Bodenfreiheit des Rollstuhls.....	65 mm
Sitzhöhe, verstellbar .....	42-55 cm

Fahrstrecke .....	25 km
Max. Geschwindigkeit .....	7 km/h
Max. Geschwindigkeit rückw.....	3 km/h
Bremsweg.....	0,8 m
Stufenüberwindungsvermögen .....	6 cm
Wendekreis 180 Grad.....	1500 mm
Steigungsüberwindungsvermögen .....	6 grader
Max. Benutzergewicht.....	120 kg

Batterietyp.....	AGM: DJM 1245
Max. Batteriemaße .....	220x130x80 mm
Hauptsicherung.....	50A
Beleuchtung .....	10A

Maße Vorderräder .....	200x50
Reifendruck Vorderräder .....	2,6 bar
Maße Hinterräder.....	315x50
Reifendruck Hinterräder.....	2,8 bar

Frontlicht, BA 15 st.....	24V/21W
Blinker vorn, Ba 15 st.....	24V/5W
Blinker hinten, Ba 15 f .....	24V/5W
Rücklicht, BAY 15 d.....	24V/3W

## Einweisung des Benutzers

Es ist BraunAbility Europe AB ausdrücklicher Wunsch, dass Sie als Benutzer sich sicher und bequem mit Ihrem neuen Produkt fühlen. Deshalb ist Ihr Monteur verpflichtet, Sie über folgende Punkte zu informieren /

Sicherheit  
Handhabung

Sollten zu einem späteren Zeitpunkt Fragen zum Produkt auftauchen, dürfen Sie sich selbstverständlich auch dann gern wieder an Ihren Fachhändler/Monteur wenden.

Die oben aufgeführten Kapitel wurden durchgesprochen/durchgenommen /

Datum /

\_\_\_\_\_  
Name des Fachhändlers /

\_\_\_\_\_  
Unterschrift, Monteur

\_\_\_\_\_  
Unterschrift, Benutzer

Merci d'avoir choisi une

# Carony Go d'BraunAbility!

Le présent manuel est importante partie du produit. Il contient des informations sur la manière d'obtenir une utilisation optimale et sûre. Conservez ce manuel dans un endroit sûr afin de pouvoir le consulter au besoin.

Si vous avez des questions concernant votre adaptation, n'hésitez pas à contacter votre installateur. Si vous souhaitez en savoir plus sur nous et notre gamme de solutions d'adaptation automobile, visitez le site [www.braunability.eu](http://www.braunability.eu).

Et merci encore pour votre confiance!



---

**Sécurité**

---

72 Mesures de sécurité

**Utilisation**

---

74 Réglages

76 Catadioptrés

77 Clavier de commande

80 Du fauteuil roulant à la voiture

82 De la voiture au fauteuil roulant

**Instructions de maintenance**

---

84

**Spécifications techniques**

---

90 Données techniques

**Introduction pour l'utilisateur**

---

91

## Sécurité

### Mesures de sécurité



*Carony est testé pour un poids d'utilisateur maximal de 120 kg.*



*Les batteries doivent être chargées AVANT l'utilisation du Carony Go pour la première fois.*



*Lorsque Carony Go n'est pas utilisé le chargeur doit être branché.*



*Le fauteuil roulant ne doit pas être utilisé pour descendre/monter des marches supérieures à 6 cm.*



*Le fauteuil roulant ne doit pas être utilisé dans des pentes d'une inclinaison supérieure à 6 degrés.*



*Faites très attention et réduisez la vitesse dans les pentes et sur des sols tendres ou irréguliers (gravier, herbe, verglas, neige, etc.).*

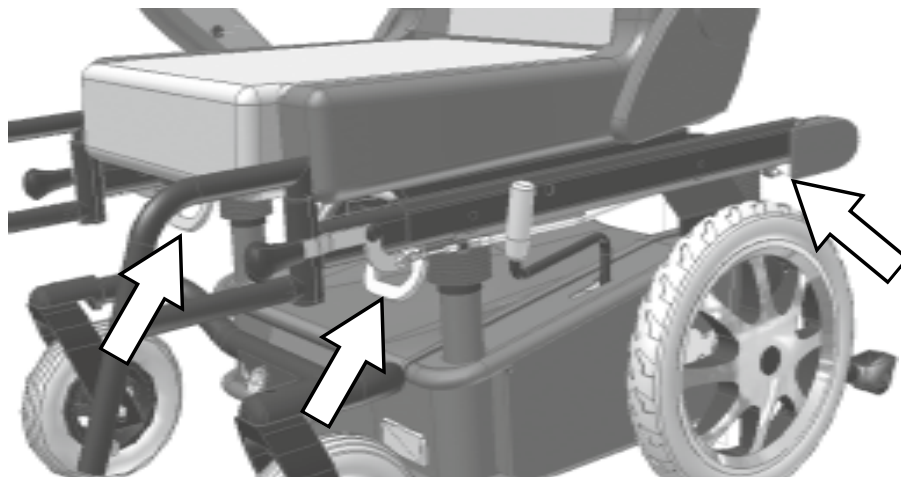


*Veillez accoupler de nouveau les moteurs après les avoir désaccouplés. Le transport dans une pente peut être dangereux si les moteurs sont désaccouplés.*





*Lors du transport dans un véhicule dépourvu d'un élévateur de siège automobile ou d'une plaque pivotante du système Carony, le fauteuil roulant doit être amarré dans les quatre étriers de fixation de l'embase roulante, deux à l'avant, deux à l'arrière. Il en est de même pour le transport de l'embase roulante seule dans la voiture.*



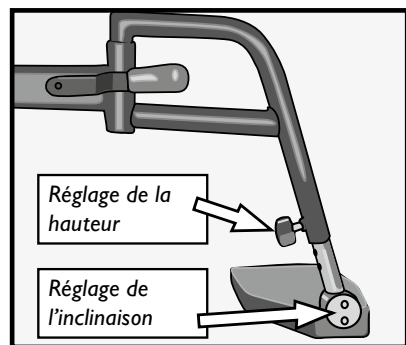
# Utilisation

## Réglages

### Repose-pieds

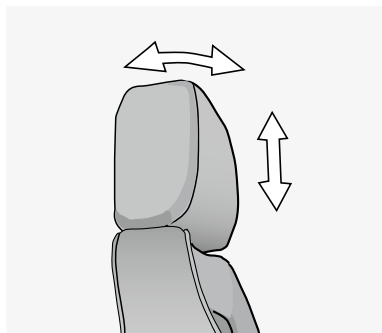
La longueur du repose-pieds peut être réglée en desserrant tout d'abord l'écrou à ailettes.

Pour l'inclinaison du repose-pieds, desserrez le vis sur le tube pivotant à l'aide d'une clé à 6 pans de 6 mm.



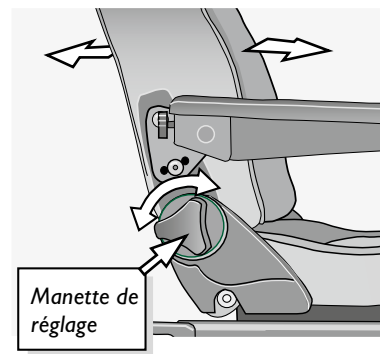
### Appuie-tête

L'appuie-tête peut être réglé vers l'avant, vers l'arrière, vers le haut et vers le bas en le poussant ou le tirant à la main.



### Dossier

L'inclinaison du dossier est limitée pour éviter le risque de basculement. Le dossier est réglé à l'aide d'une manette placée sur le côté droit du fauteuil. Tournez dans le sens horaire pour l'incliner vers l'avant et dans le sens anti-horaire pour l'incliner vers l'arrière.



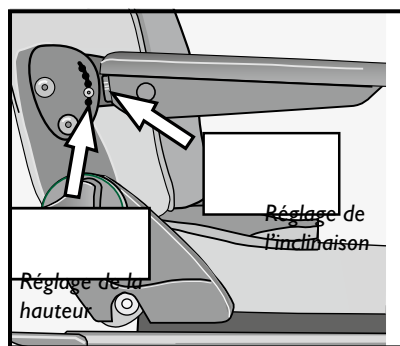
## Accoudoir

Réglage de la hauteur /

Réglez l'accoudoir en hauteur en déplaçant la vis de réglage de la hauteur dans le trou approprié.

Réglage de l'inclinaison /

Une vis de réglage sur le bord avant de l'accoudoir permet de régler l'inclinaison de l'accoudoir.

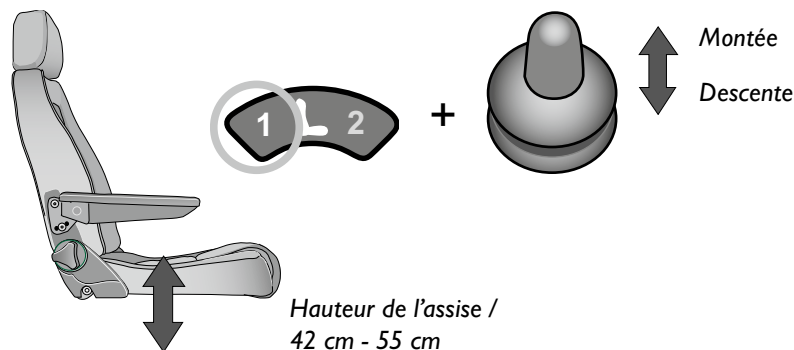


## Montée de l'assise

L'assise est montée pour régler la hauteur d'assemblage avec l'embase pivotante ou l'embase pivotante sortante dans la voiture. Il est aussi utile de pouvoir régler la hauteur de l'assise pour s'asseoir autour d'une table ou pour pouvoir attraper un objet en hauteur. La hauteur de siège peut être réglée entre 42 et 55 cm.

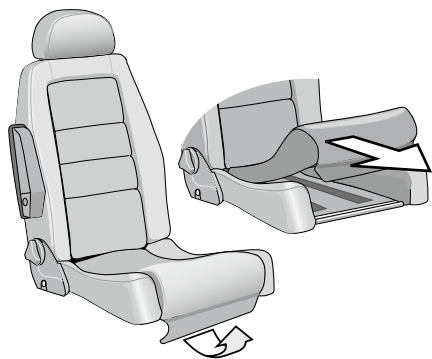


*Quand le siège est utilisé, l'assise doit être abaissée au maximum pour réduire le risque de basculement. Pour des raisons de sécurité, la vitesse max. du fauteuil est automatiquement réduite si l'assise est en position haute.*



### Assise

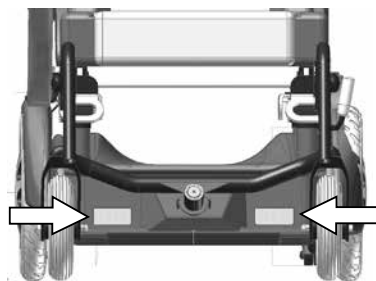
La longueur de l'assise est ajustée en déplaçant le coussin vers l'avant ou vers l'arrière.



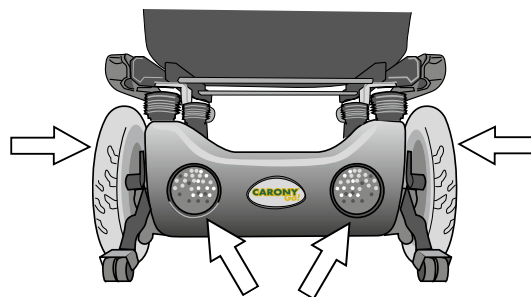
### Catadioptres

Le fauteuil roulant est équipé en standard de 2 catadioptres rouges à l'arrière, un jaune de chaque côté et de deux blancs à l'avant. L'éclairage est disponible en option et il est utilisé en cas de conduite de nuit. L'éclairage est allumé à l'aide du clavier de commande.

À l'avant



À l'arrière



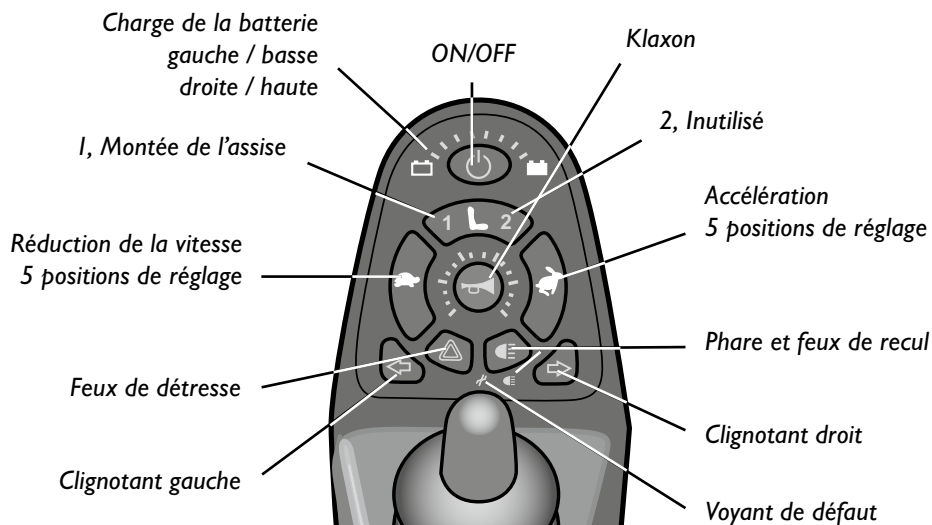
## Clavier de commande

### Mémoire des réglages

Quand le fauteuil roulant est mis hors tension, tous les réglages comme la vitesse, la hauteur de l'assise, etc., sont mis en mémoire jusqu'à la prochaine utilisation du fauteuil roulant.

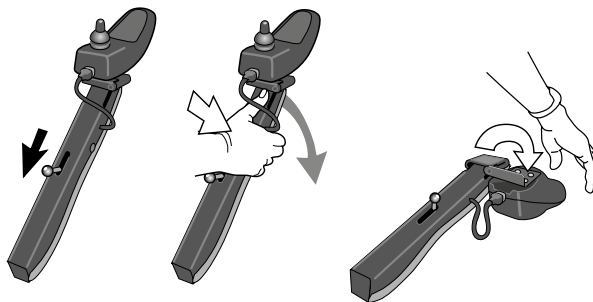
### Mode de verrouillage

Quand le bouton ON/OFF est enfoncé pendant 4 secondes, le clavier de commande est verrouillé. Pour déverrouiller: appuyer deux fois sur le bouton Klaxon.



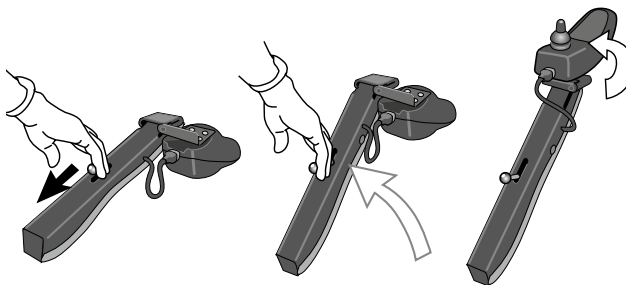
### Le bras du clavier de commande est abaissé comme suit

Tirez le levier de déverrouillage se trouvant sur le dessus du bras vers l'arrière et abaissez simultanément le bras du clavier de commande. Le clavier de commande est aussi déverrouillé et peut être replié sur le côté.



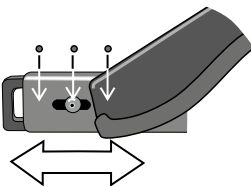
### Le bras du clavier de commande est remonté comme suit

Tirez le levier de déverrouillage vers l'arrière : le bras remonte. Dépliez le clavier de commande.




### Le bras du clavier de commande se règle en longueur comme suit

Desserrez la vis à 6 pans creux se trouvant dans la fente au niveau de la fixation du bras dans le siège. Choisissez un des trois trous de vis, réglez et serrez la vis.



## Conduite

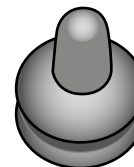
Activez le fauteuil en appuyant sur 

Réglez la vitesse max. souhaitée en appuyant sur  pour l'augmenter ou sur  pour la réduire.

Il existe cinq positions de vitesse affichées sur l'indicateur de vitesse dans le cercle entre les boutons de vitesse.

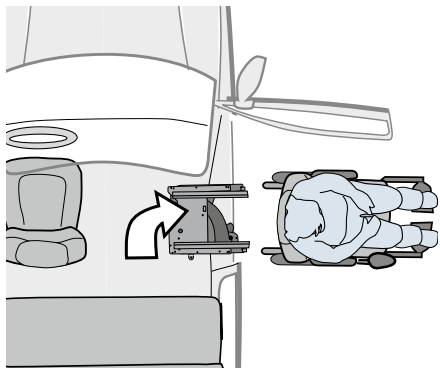
Poussez le joystick vers l'avant pour faire avancer le fauteuil roulant et tirez-le vers l'arrière pour faire reculer le fauteuil. Pour tourner, poussez le joystick dans la direction souhaitée.

La vitesse est réglée progressivement et proportionnellement au déplacement du joystick. Attention ! Pour des raisons de sécurité, la vitesse max. du fauteuil est automatiquement réduite si l'assise est en position haute.



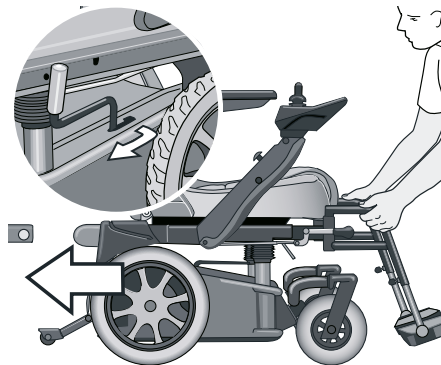
## Du fauteuil roulant à la voiture

### 1. Reculez le fauteuil roulant



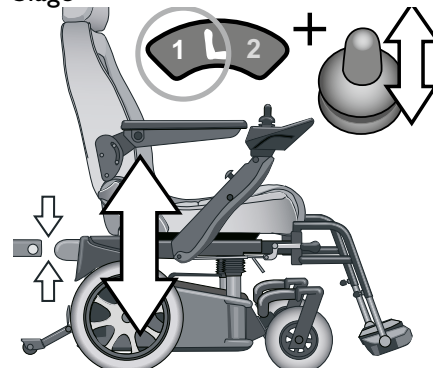
Reculez le fauteuil roulant à proximité de l'embase pivotante tournée vers l'extérieur ou de l'embase sortante Turny abaissé.

### 2. Désaccouplez les moteurs



Désaccouplez les moteurs en poussant le levier se trouvant du côté du fauteuil roulant vers l'avant. Poussez le fauteuil roulant contre l'embase pivotante/l'embase sortante dans la voiture.

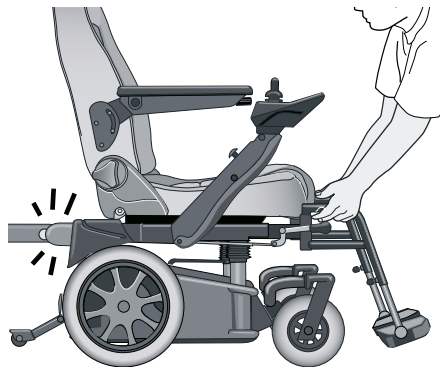
### 3. Réglez la hauteur pour l'assemblage



Höj eller sänk rullstolen för att komma i Montez ou descendez le fauteuil roulant pour le mettre au même niveau que les rails de roulement dans la voiture. Le niveau est réglé en appuyant sur le chiffre 1 du bouton de réglage de la hauteur de l'assise puis utilisant le joystick pour régler la hauteur.

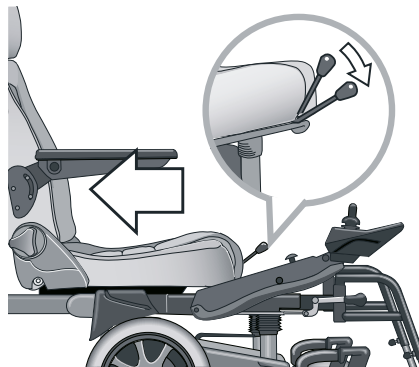


## 4. Bloquez



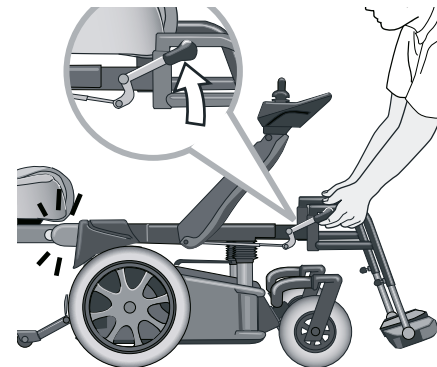
Déplacez le fauteuil roulant contre le rail Carony dans la voiture. Les coupelles de verrouillage s'ouvrent automatiquement. Appuyez pour que l'embase se bloque correctement. Contrôlez que les unités sont fixées l'une contre l'autre en essayant de les séparer.

## 5. Transférez le siège



Séparez le siège de l'embase en abaissant le levier de désaccouplement du fauteuil à l'avant du fauteuil. Transférez le siège sur l'embase pivotante/l'embase sortante et fixez-le en position extrême. Le levier de désaccouplement revient alors à sa position d'origine, le fauteuil ne peut pas glisser vers l'avant et le goujon de blocage dépasse à travers le trou dans la glissière. Contrôlez que c'est bien le cas!

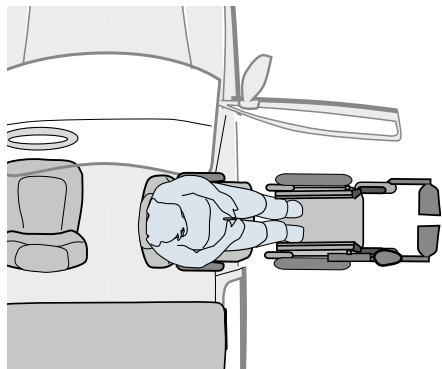
## 6. Retirez l'embase



Réglez la hauteur pour compenser le déplacement du poids. Séparez l'embase Carony Go de la véhicule en soulevant les deux verrous. Tournez l'embase pivotante vers l'intérieur/montez l'embase sortante. Accouplez les moteurs et mettez le fauteuil roulant hors tension. Rangez l'embase Carony Go dans le coffre de la voiture et fixez-la bien.

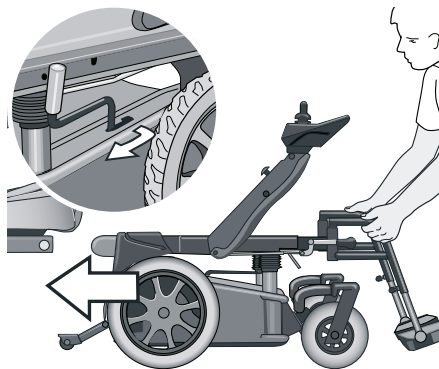
## De la voiture au fauteuil roulant

### 1. Approchez l'embase roulante



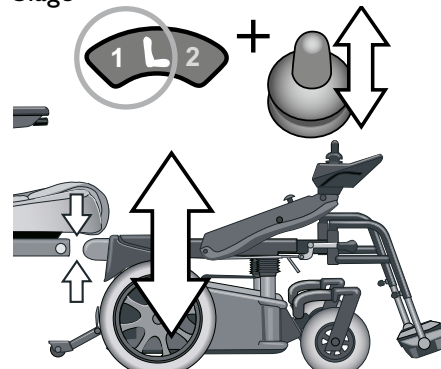
Approchez l'embase et reculez-la devant le siège tourné vers l'extérieur.

### 2. Désaccouplez les moteurs



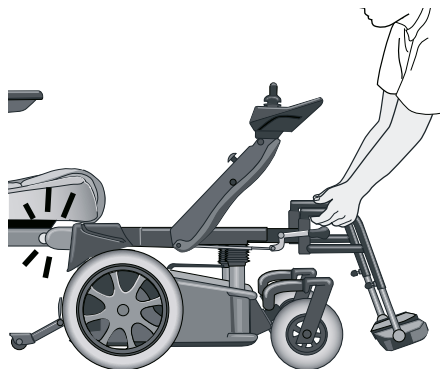
Désaccouplez les moteurs en poussant le levier se trouvant du côté gauche de l'embase vers l'avant. Poussez l'embase vers les rails de roulement du fauteuil.

### 3. Réglez la hauteur pour l'assemblage



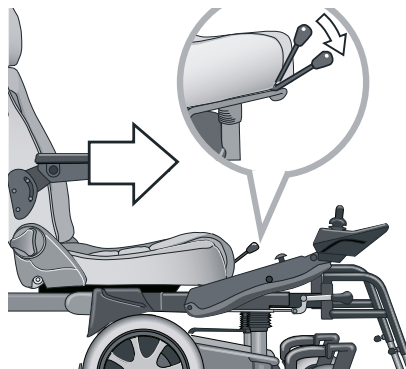
Montez ou descendez l'embase pour la mettre au même niveau que les rails de roulement dans la voiture. Le niveau est réglé en appuyant sur le chiffre 1 du bouton de réglage de la hauteur de l'assise puis utilisant le joystick pour régler la hauteur.

## 4. Bloquez



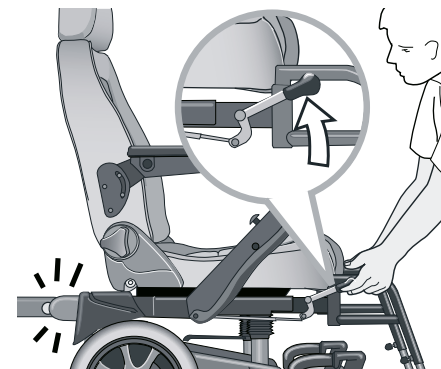
Déplacez l'embase roulante contre le rail Carony dans la voiture. Les coupelles de verrouillage s'ouvrent automatiquement. Appuyez pour que l'embase se bloque correctement. Contrôlez que les unités sont fixées l'une contre l'autre en essayant de les séparer.

## 5. Transférez le siège



Séparez le siège de l'embase pivotante/l'embase sortante en abaissant le levier de désaccouplement du fauteuil à l'avant du fauteuil. Transférez le siège sur l'embase Carony Go et fixez-le en position extrême. Le levier de désaccouplement revient alors à sa position d'origine, le fauteuil ne peut pas glisser vers l'arrière et le goujon de blocage dépasse à travers le trou dans la glissière.. Contrôlez que c'est bien le cas!

## 6. Förbered för körning



Réglez la hauteur pour compenser le déplacement du poids. Désaccouplez le fauteuil roulant de la voiture en soulevant les leviers à l'avant du fauteuil roulant. Abaissez l'assise au maximum. Cela est important pour que le fauteuil roulant soit stable lors de son utilisation. Accouplez les moteurs!

## Instructions de maintenance

Au besoin .....

### Nettoyage

Ne nettoyez pas le fauteuil roulant sous haute pression ni à grande eau. L'électronique pourrait être endommagée. Il est conseillé de nettoyer le fauteuil roulant avec un chiffon humide et une solution savonneuse, surtout si le fauteuil roulant est utilisé en extérieur. Utilisez un aspirateur et un produit pour les textiles pour le revêtement. Le coussin d'assise est amovible et peut être lavé en machine à 40°. ATTENTION ! Ne le faites pas sécher dans un sèche-linge, quel qu'il soit.

### Roues

La pression des pneus doit être régulièrement contrôlée. La pression des roues de traction (les roues arrière) doit être de 2,8 bar, celle des roues avant de 2,6 bar. Une pression trop basse augmente l'usure des pneus.

### Remplacement de la chambre à air

Placez des bouts de bois, par exemple, sous toutes les roues du fauteuil roulant sauf celle concernée. Démontez la roue avec une clé de 15 mm. Dégonflez la roue. Démontez le pneu de la jante et remplacez la chambre à air. Remontez le pneu. N'oubliez pas de serrer l'écrou. Gonflez le pneu à une pression de 2,8 bar.

### Remplacement des fusibles

Les fusibles se trouvent sous le capot central. Soulevez le capot central fixé avec du velcro. Le fusible principal se trouve sur le câble rouge venant des batteries. Ce fusible est de 50 Ampère. Un fusible principal grillé peut être la conséquence d'un défaut important dans le fauteuil roulant. Prenez contact avec l'atelier d'entretien le plus proche.

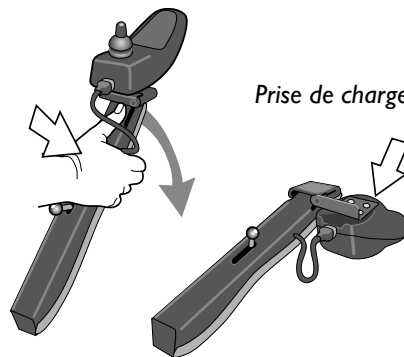
Au besoin .....

### Charge des batteries

Le fauteuil roulant est équipé de batteries au gel. Le niveau de liquide des batteries n'a donc pas besoin d'être contrôlé. Une charge régulière des batteries allonge leur durée de vie. La charge doit être effectuée dans un espace aéré avec un chargeur de batterie de type IVO 24/6 IP65. La prise de charge se trouve à l'avant du clavier de commande. La lampe du chargeur de batterie clignote au cours de la charge de la batterie. Une fois la charge terminée, la lampe est allumée en continu.

Les batteries doivent être chargées AVANT l'utilisation du Carony Go pour la première fois.

Lorsque Carony Go n'est pas utilisé le chargeur doit être branché.



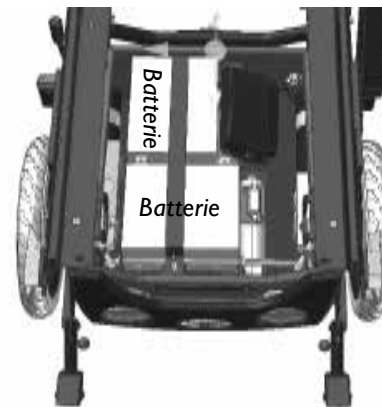
*Charge de la batterie  
gauche / basse  
droite / haute*



Au besoin .....

Remplacement de la batterie  
Retirez l'assise et retirez le capot central.  
Desserrez l'écrou à ailettes qui maintient la bande de fixation au-dessus de la batterie. Retirez la bande de fixation. Relevez la batterie arrière. Déconnectez et retirez la batterie. Reculez la batterie restante pour pouvoir la relever.

Quand de nouvelles batteries doivent être montées, il est très important de les placer correctement. Connectez les pôles moins. Connectez ensuite les pôles plus.

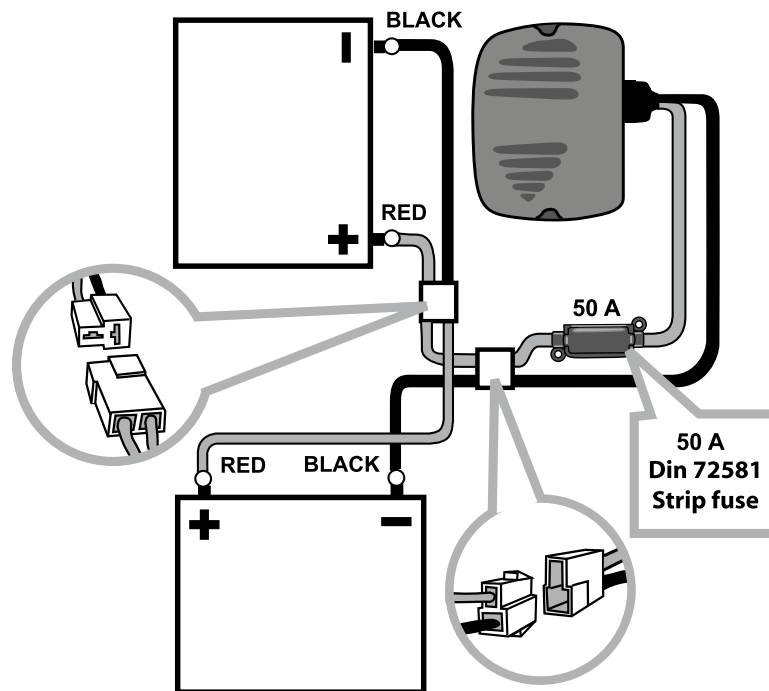


*Sous le capot central de Carony*

Ce schéma, collé à l'intérieur du capot central, indique comment les batteries sont connectées.

Black = câble noir

Red = câble rouge

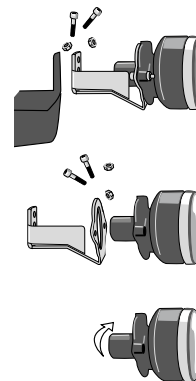


**Battery connection of Carony Go.**

Au besoin .....

### Remplacement du phare

Démontez la lampe du bras du clavier de commande en dévissant les deux vis de sa fixation avec une clé à 6 pans de 3 mm. Retirez ensuite les deux vis qui maintiennent le logement de la lampe sur sa fixation. Faites tourner le connecteur noir pour le retirer du logement de la lampe. Faites tourner l'ampoule à baïonnette pour la retirer. Remontez et serrez fermement toutes les vis.



### Remplacement des feux de recul et des clignotants arrière

Dévissez le verre de la lampe à l'aide d'un tournevis Torx. Remplacez l'ampoule et remontez.

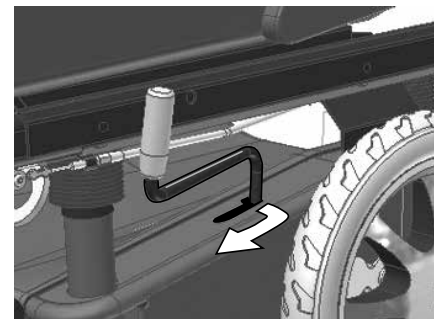
### Remplacement des clignotants avant

Retirez le verre de la lampe à l'aide d'un couteau ou d'un outil similaire. Remplacez l'ampoule et remontez.



Lorsque Carony Go utilisé.....

Contrôlez que le levier de commande libère les moteurs.



- La documentation du produit doit toujours être comprise lors du contrôle technique du véhicule.
- En cas de démontage, contactez toujours votre installateur.

# Spécifications techniques

## Données techniques

Largeur ..... 65 cm  
 Longueur ..... 75 cm  
 Longueur avec repose-pieds et dispositif anti-bascule.. 108 cm  
 Hauteur sans assise..... 38 cm  
 Hauteur avec assise..... 115 cm  
 Poids avec batteries et assise ..... 93 kg  
 Poids de l'embase roulante avec batteries ..... 75 kg  
 Garde au sol max. sous le fauteuil roulant..... 65 mm  
 Hauteur de l'assise, réglable..... 42-55 cm

Distance parcourue..... 25 km  
 Vitesse max..... 7 km/h  
 Vitesse max. de recul ..... 3 km/h  
 Distance de freinage..... 0,8 m  
 Hauteur d'obstacle max. .... 6 cm  
 Rayon de virage à 180 degrés..... 1500 mm  
 Pente max..... 6 grader  
 Poids max. de l'utilisateur ..... 120 kg

Type de batterie Gelée ..... AGM: DJM 1245  
 Dimensions max. batterie ..... 220x130x80 mm  
 Fusible principal..... 50A  
 Éclairage ..... 10A

Dimensions roues avant ..... 200x50  
 Pression pneus roues avant ..... 2,6 bar  
 Dimensions roues arrière..... 315x50  
 Pression pneus roues arrière..... 2,8 bar

Phare, BA 15 st ..... 24V/21W  
 Clignotants avant, Ba 15 st..... 24V/5W  
 Clignotants arrière, Ba 15 f ..... 24V/5W  
 Feux de recul, BAY 15 d ..... 24V/3W

# Introduction pour l'utilisateur

BraunAbility Europe AB souhaite que vous vous sentiez, en tant qu'utilisateur, en sécurité et à l'aise avec votre nouveau produit. Votre installateur va donc parcourir les chapitres suivants avec vous /

Sécurité  
Utilisation

Si vous deviez ultérieurement avoir des questions sur le produit, n'hésitez pas à contacter de nouveau votre installateur.

Les chapitres ci-dessus ont été lus /

Date /

---

Nom du revendeur /

---

---

Signature, installateur

---

Signature, utilisateur

Gracias por elegir una

# Carony Go de BraunAbility!

El siguiente manual es un componente importante del producto que le indica cómo lograr un uso óptimo y seguro del mismo. Por lo tanto, guarde el manual de modo que sea fácilmente accesible en caso de necesidad.

Si tiene alguna pregunta sobre su adaptación le pedimos que se ponga en contacto con el instalador local. Si desea saber más sobre nosotros y nuestra gama de soluciones de adaptación para automóviles, visite [www.braunability.eu](http://www.braunability.eu).

Una vez más, ¡muchas gracias por su confianza!



---

**Seguridad**

---

94 Medidas de seguridad

**Uso**

---

96 Ajustes

98 Reflectantes

99 Panel de mandos

102 De la silla de ruedas al vehículo

104 Del vehículo a la silla de ruedas

**Instrucciones de mantenimiento**

---

106

**Especificaciones técnicas**

---

112 Datos técnicos

**Introducción para usuarios**

---

113

“Product certificate” al final del manual.

# Seguridad

## Medidas de seguridad



*Carony ha sido probada para un peso máximo de usuario de 120 kg.*



*Las baterías deben ser cargadas ANTES la utilización del Carony Go por la primera vez.*



*Siempre conecte el cargador de batería cuando no use Carony Go.*



*No conduzca la silla sobre bordes de más de 6 cm.*



*No conduzca la silla en pendientes con una inclinación superior a los 6 grados.*



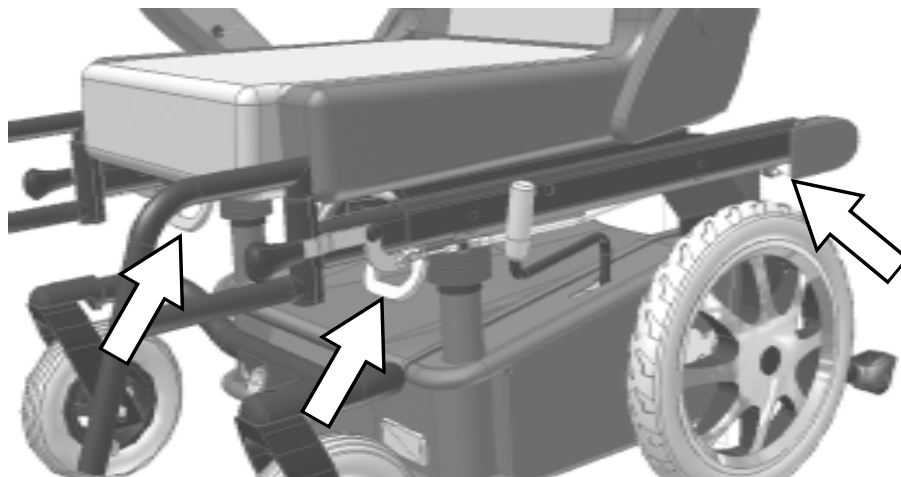
*La operación de la silla en pendientes y sobre superficies blandas e irregulares (grava, hierba, hielo, nieve y similar) debe realizarse con gran precaución y a baja velocidad.*



*Asegúrese de volver a conectar los motores después de haberlos desembragado. El transporte en pendiente puede constituir un peligro con los motores desembragados.*



*En caso de transporte en vehículos que carezcan del elevador de asiento o la placa de giro del sistema Carony, la silla deberá anclarse en las cuatro argollas de fijación (dos delanteras y dos traseras) de la estructura de la silla. Se aplica lo mismo en el transporte sólo de la estructura de la silla.*



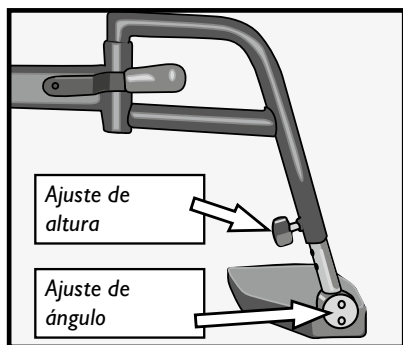
# Uso

## Ajustes

### Reposapiés

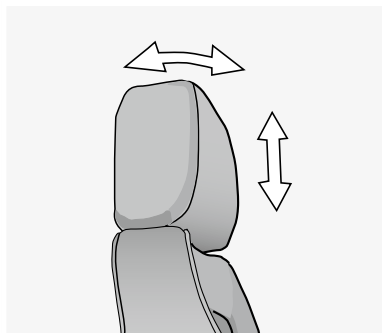
Los reposapiés pueden ajustarse en distintas longitudes soltando primero la palometa.

Para el ajuste de ángulo de los reposapiés, afloje el tornillo del cilindro de giro con ayuda de una llave de encastre de 6 mm.



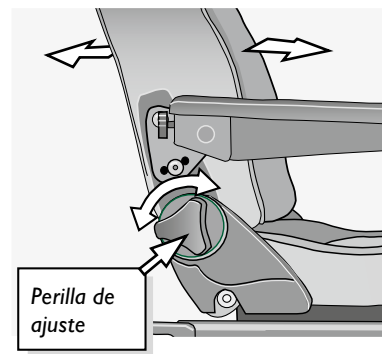
### Apoyacabeza

El apoyacabeza se puede ajustar hacia delante, atrás, arriba y abajo presionándolo con las manos hacia delante o atrás, tirando hacia arriba o empujando hacia abajo.



### Respaldo

La inclinación del respaldo es limitada para evitar el riesgo de vuelco. El respaldo se ajusta con la manija situada en el lado derecho de la silla. Gire la manija a derechas para la inclinación hacia delante y a izquierdas para la inclinación hacia atrás.





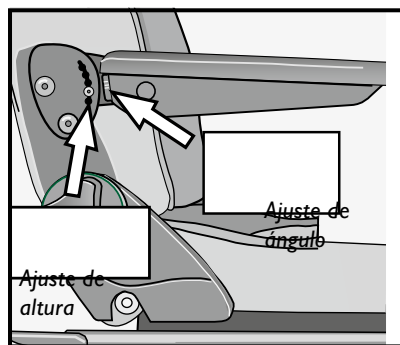
## Brazos

Ajuste en altura /

Para el ajuste en altura del brazo, traslade el tornillo de ajuste de altura al agujero adecuado.

Ajuste de inclinación /

En el extremo delantero del reposa-brazos hay un tornillo de ajuste con el que es posible regular el ángulo del reposa-brazos.

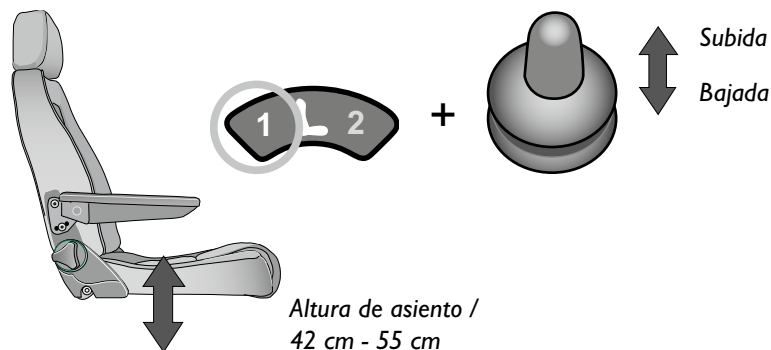


## Elevador de asiento

El elevador de asiento se usa para regular la altura de acoplamiento con la placa giratoria o el elevador del asiento del vehículo. El ajuste de la altura de asiento también resulta útil a la hora de colocarse junto a una mesa o para alcanzar más alto. La altura de asiento puede regularse entre 42 y 55 cm.

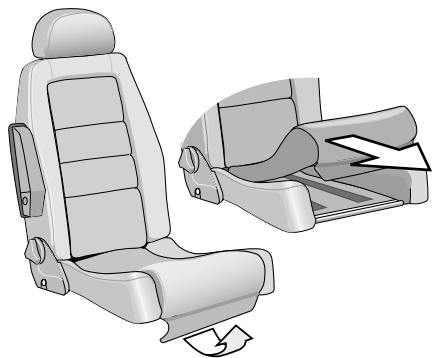


*Al conducir la silla, el asiento debe bajarse a su posición inferior con el fin de reducir al mínimo el riesgo de vuelco. Por motivos de seguridad, la velocidad máxima de la silla de ruedas se reduce automáticamente si la almohadilla de asiento se encuentra en posición elevada.*



## Asiento

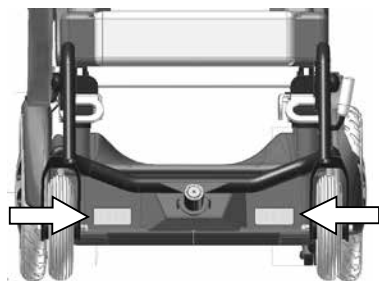
La longitud del asiento se ajusta adelantando o retrasando la almohadilla.



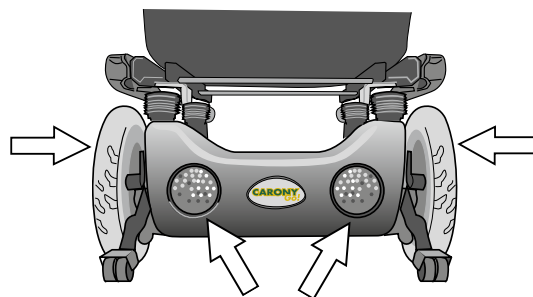
## Reflectantes

La silla de ruedas se suministra de fábrica con 2 reflectantes traseros de color rojo, uno amarillo a cada lado y dos blancos en la parte delantera. Puede equiparse opcionalmente con luces. Las luces deben usarse al conducir en la calle desde el atardecer. Las luces se activan en el panel de mandos.

*Vista delantera*



*Vista trasera*



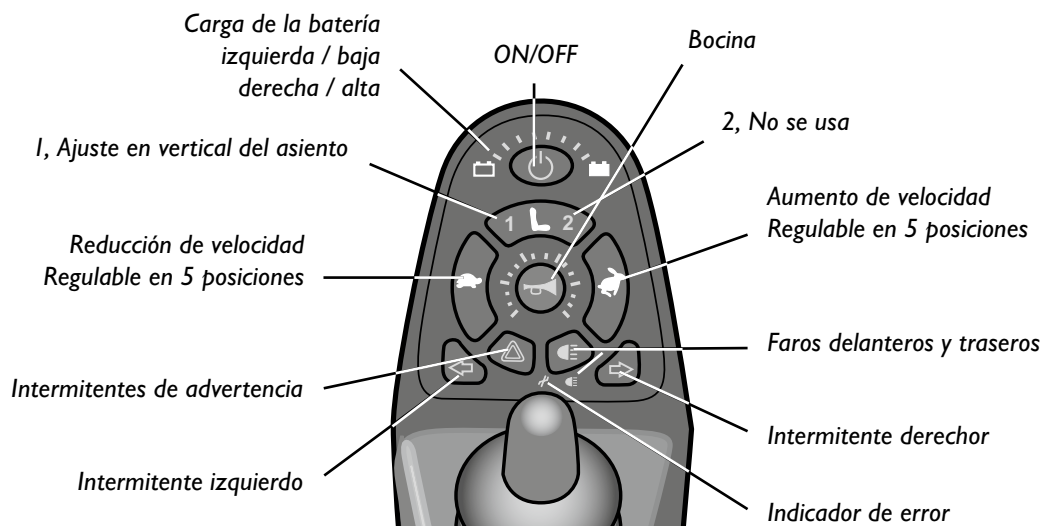
## Panel de mandos

### Memoria de ajuste

Al apagar la silla de ruedas se memorizan todos los ajustes (velocidad, altura de asiento, etc.) hasta la próxima conexión de la misma.

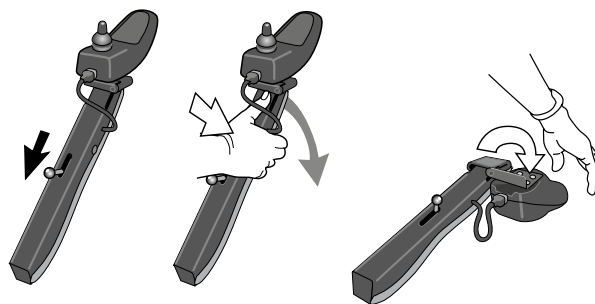
### Modo de bloqueo

Al mantener pulsado durante 4 segundos el botón ON/OFF de la caja de control entrará en el modo de bloqueo. Para desbloquear, pulse el botón de la bocina dos veces.



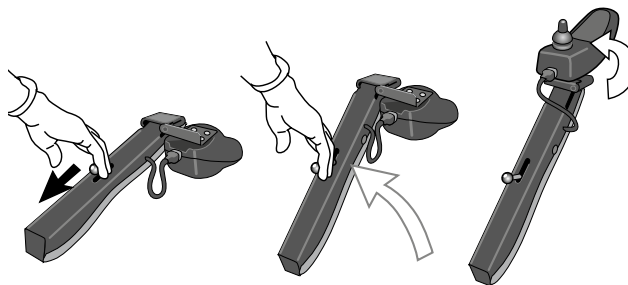
### El brazo del panel de mandos se abate como sigue

Tire hacia atrás de la palanca de desbloqueo, por la cara superior del brazo, al tiempo que baja el brazo del panel. Ahora también se ha desbloqueado el panel de mandos, por lo que puede plegarlo a un lado.



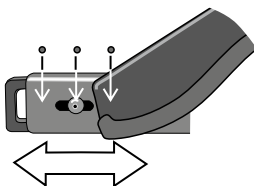
### El brazo del panel de mandos se resitúa como sigue

Tire hacia atrás de la palanca de desbloqueo y subirá el brazo. Repliegue el panel de mandos.



### El brazo del panel de mandos se ajusta longitudinalmente como sigue

Afloje el tornillo de cabeza hexagonal situado en la ranura de la fijación del brazo del asiento. Elija uno de los tres orificios de tornillo, ajuste y apriete a continuación el tornillo.



## Conducción

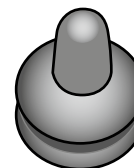
Active la silla pulsando 

Ajuste la velocidad máxima pulsando  para aumentarla y  para disminuirla.

Se incluyen cinco posiciones de velocidad, que se muestran con el indicador de velocidad del círculo situado dentro de los botones de velocidad.

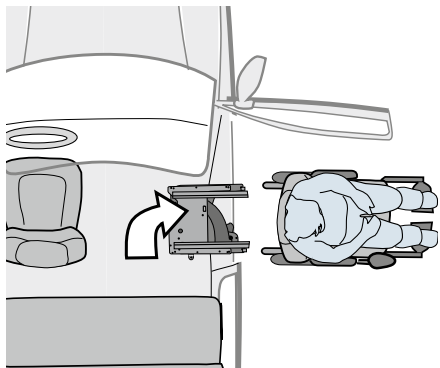
Adelante el joystick para avanzar o retráselo para dar marcha atrás con la silla de ruedas. Si desea girar, debe mover el joystick en la dirección de giro deseada.

La velocidad se regula moduladamente según el desplazamiento del joystick en la dirección correspondiente. ¡Atención! Por motivos de seguridad, la velocidad máxima de la silla de ruedas se reduce automáticamente si la almohadilla de asiento se encuentra en posición elevada.



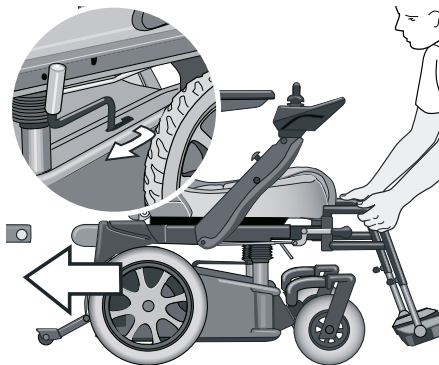
## De la silla de ruedas al vehículo

### 1. Retroceda la silla de ruedas



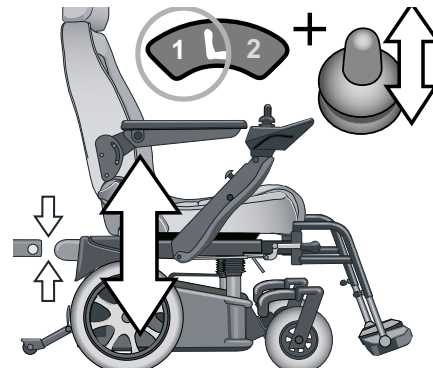
Acerque la silla hacia atrás a la placa giratoria del vehículo desplegada, o en su caso al elevador de asiento Turny en posición bajada.

### 2. Desembrague los motores



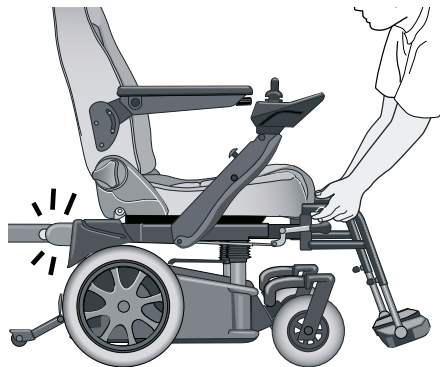
Desembrague los motores tirando hacia adelante de la palanca situada en el lado izquierdo de la silla de ruedas. Deslice la silla de ruedas hacia la placa giratoria/el elevador de asiento del vehículo.

### 3. Ajuste a la altura adecuada de



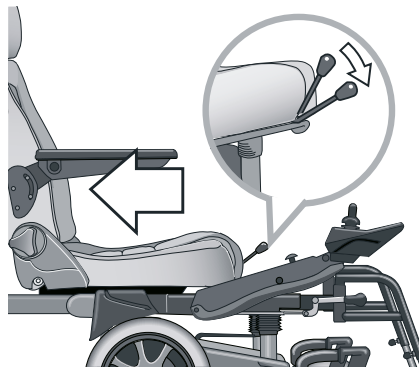
Suba o baje la silla para colocarla al mismo nivel que los rieles del vehículo. El nivel se regula pulsando la cifra 1 del botón de elevador de asiento y ajustando a continuación la altura con el joystick.

#### 4. Bloqueo



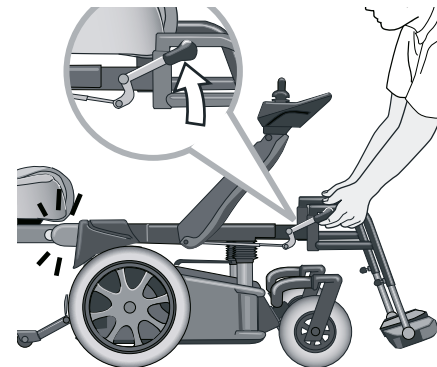
Inserte la silla de ruedas en el riel Carony del vehículo. Los pestillos se abrirán automáticamente. Presione para bloquear correctamente la estructura de la silla. Compruebe la adecuada fijación de las unidades tratando de desprenderlas.

#### 5. Transfiera el asiento



Desprenda el asiento de la estructura de la silla bajando la palanca de liberación situada en el borde delantero del asiento. Traslade el asiento sobre la placa giratoria/elevador de asiento hasta que quede fijo en el tope, lo cual viene indicado por la reposición de la palanca de liberación, el asiento no deslizarse hacia adelante y la espiga de bloqueo sobresalir por el agujero del lado de la guía!. Compruebe que sea así.

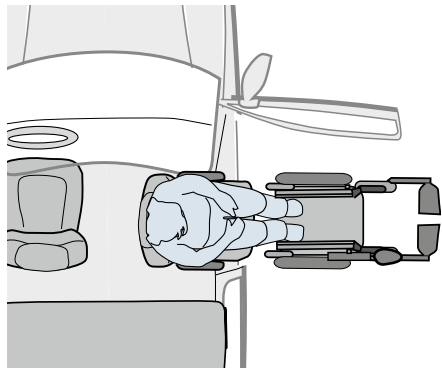
#### 6. Suelte la estructura de la silla



Ajuste a la altura por compensar el desalojamiento del peso. Extraiga la estructura de la placa giratoria/elevador de asiento alzando los dos pestillos. Inserte la placa giratoria/suba el elevador de asiento. Conecte los motores y apague la silla de ruedas. Cargue la estructura en el maletín del vehículo y fíjela bien.

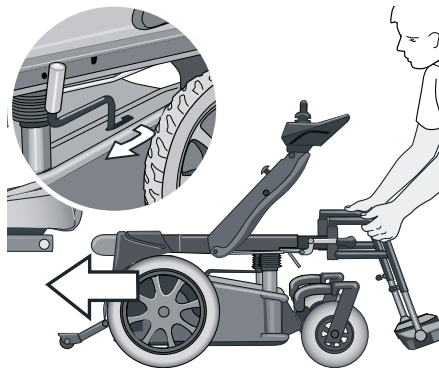
## Del vehículo a la silla de ruedas

### 1. Aproxime la silla de ruedas



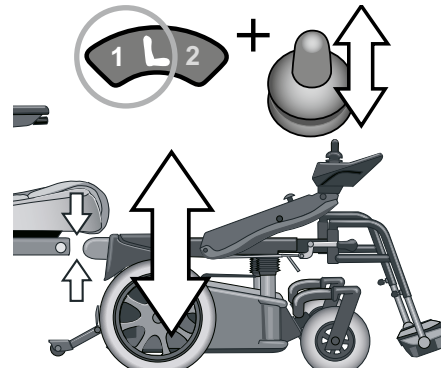
Acerque la estructura de la silla hacia atrás delante del asiento desplegado.

### 2. Desembrague los motores



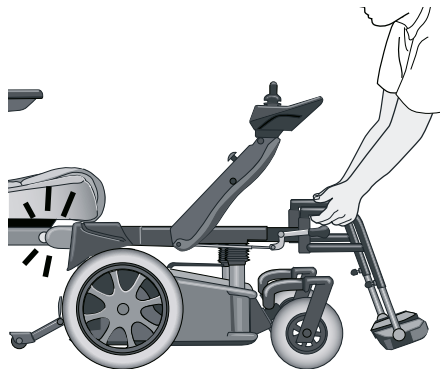
Desembrague los motores tirando hacia adelante de la palanca situada en el lado izquierdo de la silla de ruedas. Deslice la estructura de silla de ruedas hacia los rieles del asiento.

### 3. Ajuste a la altura adecuada de

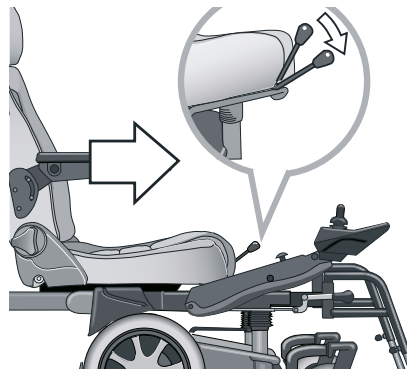


Suba o baje la estructura de silla para colocarla al mismo nivel que los rieles del vehículo. El nivel se regula pulsando la cifra 1 del botón de elevador de asiento y ajustando a continuación la altura con el joystick.

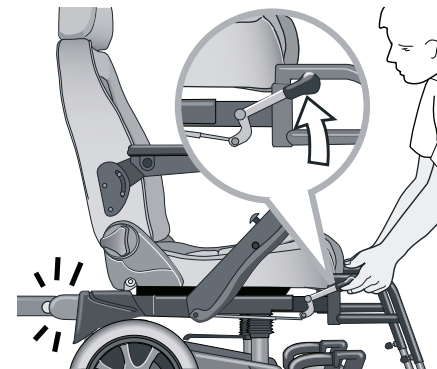


**4. Bloqueo**

Inserte la estructura de la silla en el riel Carony del vehículo. Los pestillos se abrirán automáticamente. Presione para bloquear correctamente la estructura de la silla. Compruebe la adecuada fijación de las unidades tratando de desprenderlas.

**5. Transfiera el asiento**

Desprenda el asiento de la placa giratoria/elevador de asiento bajando la palanca de liberación situada en el borde delantero del asiento. Traslade el asiento sobre la estructura de la silla hasta que quede fijo en el tope, lo cual viene indicado por la reposición de la palanca de liberación y porque el asiento no puede deslizarse hacia atrás. Compruebe que sea así.

**6. Prepárese para la conducción**

Ajuste a la altura por compensar el desajuste del peso. Desprenda del vehículo la silla de ruedas alzando las palancas del borde delantero de la silla. Baje el asiento a su posición inferior. Ello es importante para la adecuada estabilidad de la silla durante su conducción. Conecte los motores.

## Instrucciones de mantenimiento

Cuando sea necesario.....

### **Limpieza**

No utilice lavado de alta presión ni una manguera para limpiarla, ya que puede averiarse su sistema electrónico. Le aconsejamos que limpie la silla de ruedas con un trapo humedecido y una solución jabonosa suave. Para limpiar el tapizado, use una aspiradora y lavado de ropa. El cojín de asiento se suelta y se puede lavar a máquina a 40 grados. ¡ATENCIÓN! ¡No seque en máquina secadora ni armario secador!

### **Ruedas**

Compruebe periódicamente la presión de las ruedas. Las ruedas motrices (las traseras) deben tener una presión de 2.8 bar. La presión de las delanteras debe situarse en 2.6 bar. Un presión de inflado insuficiente desgasta en exceso los neumáticos.

### **Cambio de la cámara de aire**

Calce con tacos de madera o similar todas las ruedas de la silla excepto la que vaya a reparar. Suelte la rueda con ayuda de una llave de bloque de 15 mm. Vacíe el aire de la rueda. Saque el neumático desde la llanta y sustituya la cámara de aire por otra nueva. Resítúe y vuelva a montar el neumático. No olvide apretar la tuerca. Llene el neumático de aire a una presión de 2,8 bar.

### **Cambio de fusibles**

Los fusibles están situados bajo la cubierta central. Alce la tapa de la cubierta central, que se sujeta con un velcro. El fusible principal, de 50 amperios, se encuentra en el cable rojo de las baterías. La avería del fusible principal puede indicar la existencia de un fallo eléctrico importante en la silla de ruedas. Contacte con el punto de servicio más próximo.

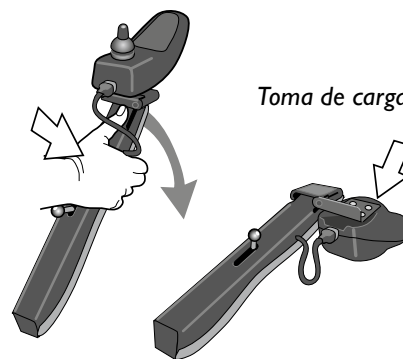
Cuando sea necesario.....

### **Carga de las baterías**

La silla de ruedas está equipada con baterías de gel, lo que hace innecesario el control de su nivel de líquido. Una carga periódica prolonga la vida útil de las baterías. La carga debe efectuarse en un espacio bien ventilado con un cargador de baterías de tipo IVO 24/6 IP65. La toma de carga se encuentra en el extremo delantero del panel de mandos. La luz del cargador de batería parpadeará durante la carga de ésta. Cuando haya finalizado la carga emitirá una luz constante.

Las baterías deben ser cargadas ANTES la utilización del Carony Go por la primera vez.

Cuando no utilice Carony Go, conecte el cargador de batería.



*Carga de la batería  
izquierda / baja  
derecha / alta*

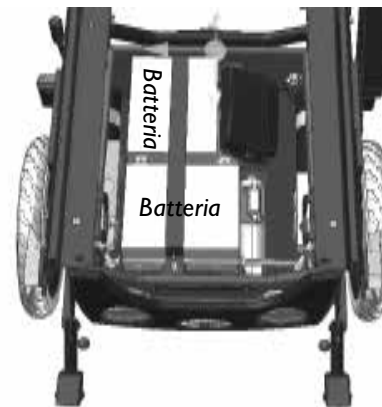


Cuando sea necesario.....

### **Cambio de batería**

Saque el asiento y desmonte la cubierta central. Afloje la palometa que sujeta el saliente de batería. Extraiga el saliente. Alce la batería trasera. Desenchufe las conexiones y extraiga la batería. Deslice la otra batería el máximo hacia atrás y súbala.

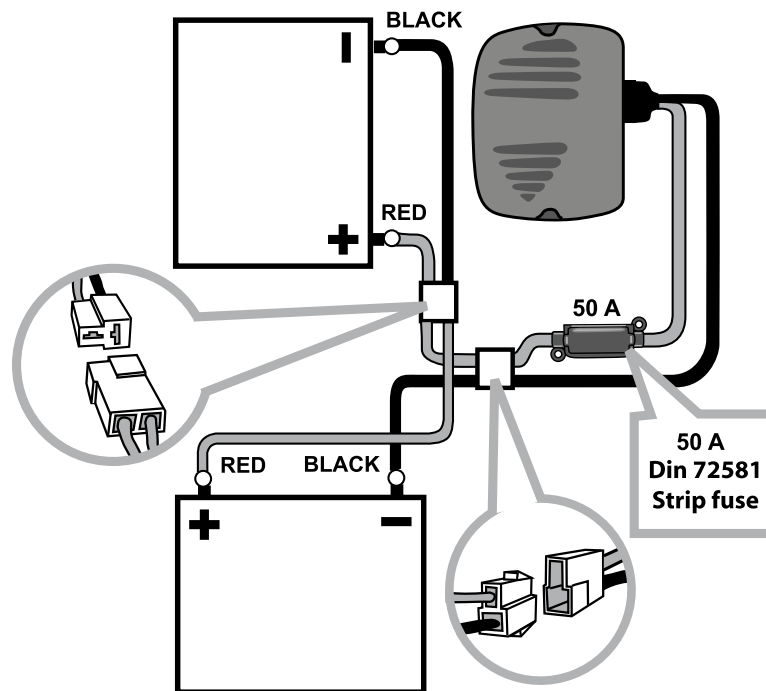
Es fundamental que posicione correctamente las nuevas baterías durante su montaje. Conecte primero los bornes negativos y luego los positivos.



*Vista inferior de la cubierta central de Carony*

Este esquema, que se encuentra pegado en la cara interior de la cubierta central, indica el modo de conexión de las baterías.

Black = cable negro  
Red = cable rojo

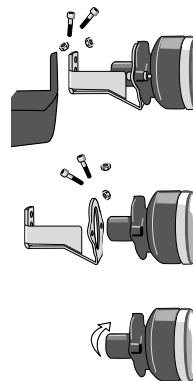


Battery connection of Carony Go.

Cuando sea necesario.....

### Cambio de faros delanteros

Extraiga la fijación del portalámparas del brazo del panel soltando dos tornillos con la llave de encastre de tamaño 3. Afloje luego los dos tornillos que sujetan el portalámparas a su fijación. Desenrosque el conector negro del portalámparas. La bombilla se encuentra en la fijación de bayoneta y resulta fácil de extraer. Recoloque y apriete adecuadamente todos los tornillos.



### Cambio de luces e intermitentes traseros

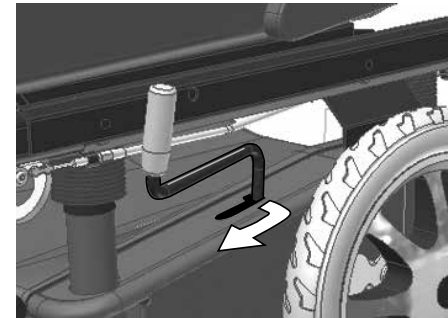
Suelte el cristal de la lámpara con ayuda de un destornillador de estrella. Cambie la bombilla y reinstale.

### Cambio de intermitentes delanteros

Suelte el portalámpara con ayuda de un cuchillo romo o similar. Sustituya la lámpara y reinstale.

Cuando Carony Go está en uso.....

Compruebe que la palanca de mandos  
desembraga los motores.



- Llevar siempre la documentación del producto al efectuar la inspección técnica del vehículo.
- Para el desmontaje contactar siempre con el distribuidor local.

# Especificaciones técnicas

## Datos técnicos

Ancho.....	65 cm
Longitud.....	75 cm
Longitud con reposapiés y dispositivo antivuelco.....	108 cm
Altura sin asiento.....	38 cm
Altura con asiento.....	115 cm
Peso con baterías y asiento.....	93 kg
Peso de la estructura con baterías.....	75 kg
Espacio libre máximo bajo la silla.....	65 mm
Altura de asiento regulable.....	42-55 cm

Autonomía.....	25 km
Velocidad máx.....	7 km/h
Velocidad máx. en marcha atrás.....	3 km/h
Distancia de frenado.....	0,8 m
Capacidad de superación de obstáculos.....	6 cm
Espacio de giro, 180 grados.....	1500 mm
Capacidad de subida.....	6 grader
Peso máx. de usuario.....	120 kg

Tipo de batería.....	AGM: DJM 1245
Tamaño máx. de batería.....	220x130x80 mm
Fusible principal.....	50A
Luces.....	10A

Tamaño, ruedas delanteras.....	200x50
Presión de inflado, ruedas delanteras.....	2,6 bar
Tamaño, ruedas traseras.....	315x50
Presión de inflado, ruedas traseras.....	2,8 bar

Faro delantero, BA 15 st.....	24V/21W
Intermitente delantero, Ba 15 st.....	24V/5W
Intermitente trasero, Ba 15 f.....	24V/5W
Faro trasero, BAY 15 d.....	24V/3W



## Introducción para usuarios

BraunAbility Europe AB quiere que usted, como usuario, se sienta seguro y cómodo con su nuevo producto. Por eso, el instalador local debe repasar lo siguiente con el usuario /

Seguridad  
Uso

Si en una etapa posterior surgiesen preguntas en cuanto al producto el usuario puede volver a contactarse con el distribuidor local.

Se han repasado los capítulos antes mencionados /

Fecha /

Nombre del distribuidor /

---

Firma del instalador

---

Firma del usuario

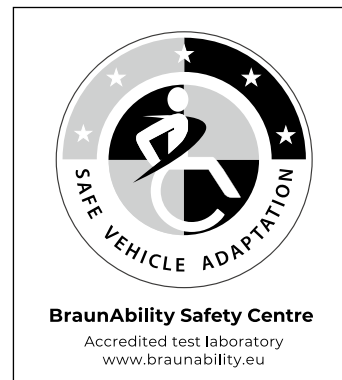
Grazie per avere scelto

# Carony Go di BraunAbility!

Il presente manuale è parte integrante del prodotto e fornisce informazioni importanti per un uso ottimale e sicuro. Conservare quindi il manuale a portata di mano per qualsiasi evenienza.

Per qualsiasi domanda sulla vostra soluzione personalizzata, rivolgetevi all'installatore. Se vuoi saperne di più su di noi e sulla nostra gamma di soluzioni di adattamento per auto, visita [www.braunability.eu](http://www.braunability.eu).

Di nuovo, grazie per la fiducia accordataci!



---

**Sicurezza**

---

116 Misure di sicurezza

**Uso**

---

118 Regolazione

120 Catarifrangenti

121 Pannello comandi

124 Dalla sedia a rotelle all'auto

126 Dall'auto alla sedia a rotelle

**Istruzioni di manutenzione**

---

128

**Specificazioni tecniche**

---

134 Dati tecnici

**Introduzione per utenti**

---

135

“Product certificate” alla fine del manuale.

## Sicurezza

### Misure di sicurezza



*Carony è testato per trasportare un peso max di 120 kg.*



*PRIMA di usare Carony Go per la prima volta è necessario caricare le batterie.*



*Quando Carony Go non viene usato, è necessario collegare il caricabatterie.*



*Non portare la sedia oltre bordi più alti di 6 cm.*



*Non portare la sedia su superfici con pendenza superiore a 6 gradi.*



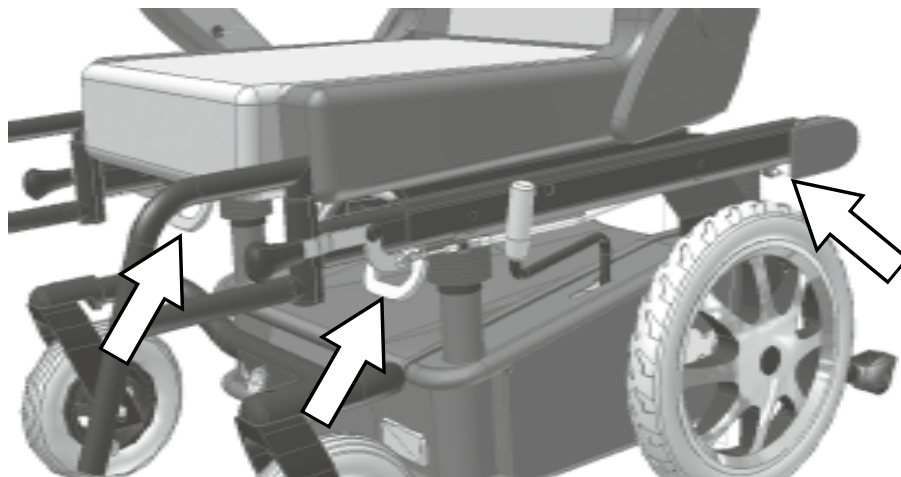
*Prestare la massima attenzione e procedere adagio con la sedia a rotelle su pendii e terreni morbidi o irregolari quali ghiaia, erba, ghiaccio, neve o simili.*



*Ricollegare i motori dopo averli disinseriti. A motori disinseriti il trasporto su pendii può essere pericoloso.*



*Per il trasporto su veicolo privo di piattaforma rotante Carony o di elevatore, la sedia va fissata con i quattro anelli d'attacco del telaio, due anteriori e due posteriori. Lo stesso accorgimento vale per il trasporto in auto del solo telaio della sedia.*



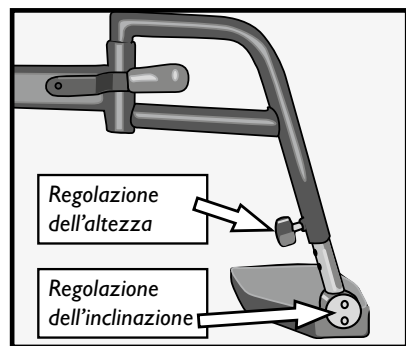
# Uso

## Regolazione

### Posapiedi

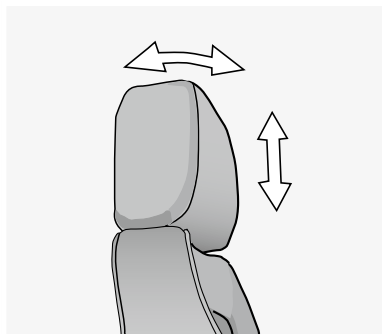
Allentando prima la vite a farfalla è possibile regolare l'altezza del posapiedi.

Per l'angolazione invece svitare il vito dei cilindretti di rotazione con l'aiuto di una chiave esagonale da 6 mm.



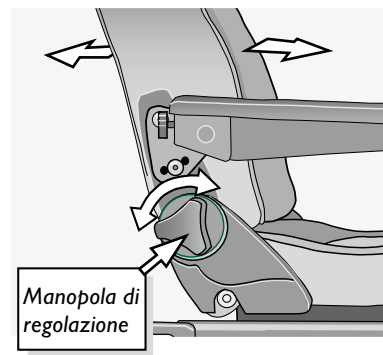
### Poggiatesta

Spingendo con le mani in avanti o indietro, tirando verso l'alto o il basso, è possibile regolare il poggiatesta in tutte le posizioni.



### Schienale

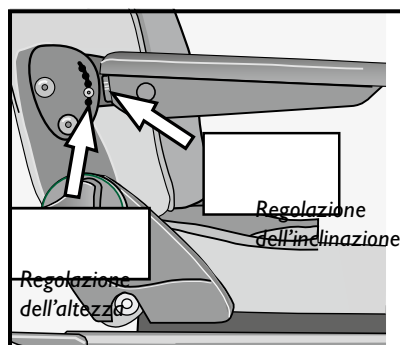
L'inclinazione dello schienale è limitata per evitare il rischio di ribaltamento. Lo schienale viene regolato servendosi della manopola posizionata sul lato destro del sedile che va girata in senso orario per piegare lo schienale in avanti, e in senso antiorario per piegarlo indietro.



## Brazos

Regolazione dell'altezza /  
Spostare la vite per la regola-zione dell'altezza al foro adatto.

Regolazione dell'inclinazione /  
All'estremità anteriore del bracciolo, una vite di regolazione serve a regolare l'inclinazione del bracciolo stesso.

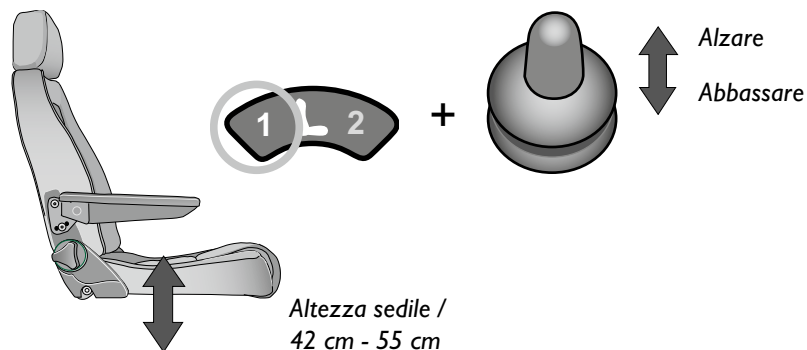


## Sollevamento sedile

Il sistema di sollevamento sedile viene usato per regolare l'altezza di aggancio alla piattaforma rotante o all'elevatore del sedile nell'auto. Oppure quando si sta seduti a tavola o si vuol star seduti più in alto. L'altezza del sedile è regolabile tra i 42 e i 55 cm.

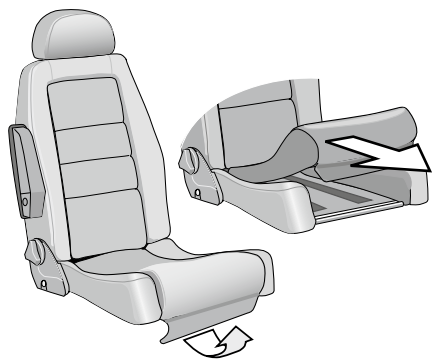


*Per evitare il ribaltamento della sedia, durante la guida il sedile deve essere completamente abbassato. Per ragioni di sicurezza la velocità massima della sedia diminuisce automaticamente se il sedile è in posizione verticale.*



## Sedile

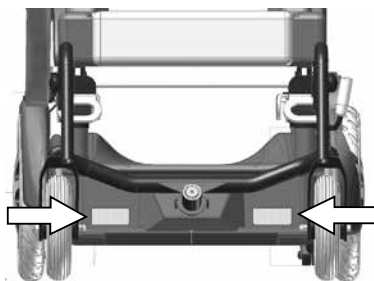
Regolare la lunghezza del sedile spostando la seduta in avanti o indietro.



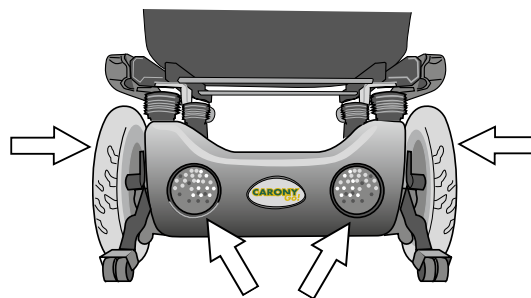
## Catarifrangenti

Nel modello standard, la sedia a rotelle è equipaggiata con due catarifrangenti rossi posteriormente, uno giallo da entrambi i lati e due bianchi sul davanti. Le luci sono disponibili tra gli accessori. Le luci della sedia vanno usate all'aperto durante le ore notturne. Vengono attivate sul pannello comandi.

*Anteriormente*



*Posteriormente*





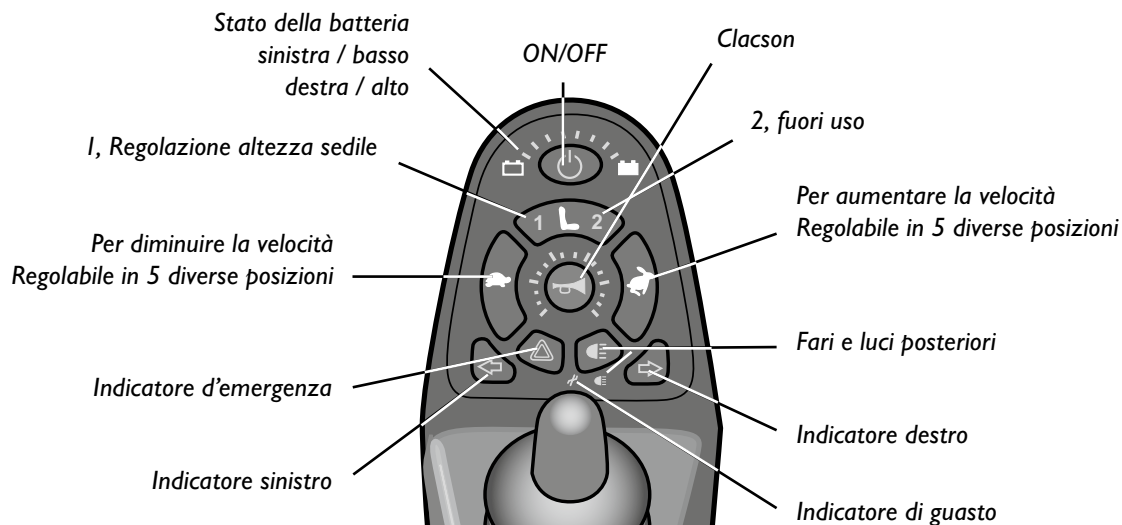
## Pannello comandi

### Memorizzazione comandi

Allorché la sedia a rotelle viene disattivata, tutte le regolazioni come ad es. velocità, altezza sedile ecc. vengono memorizzate per l'uso successivo.

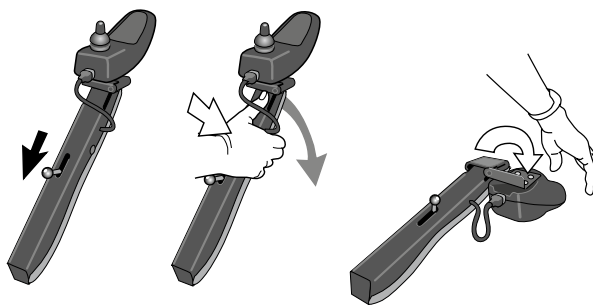
### Posizione di blocco

Spingendo il pulsante ON/OFF per 4 secondi, il pannello comandi si blocca. Per sbloccarlo: spingere due volte il pulsante clacson.



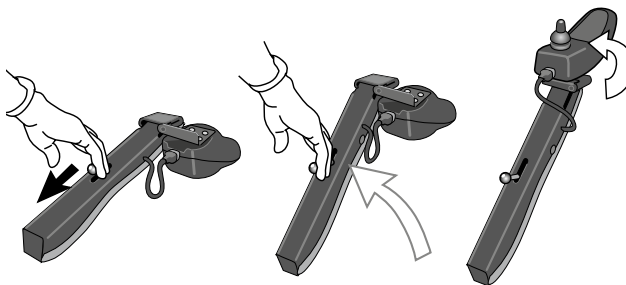
### Il braccio del pannello comandi va abbassato nel modo seguente

Tirare all'indietro la leva d'arresto sul lato superiore del braccio e al tempo stesso abbassarlo. In questo modo si disattiva anche il pannello comandi che può essere ripiegato di lato.



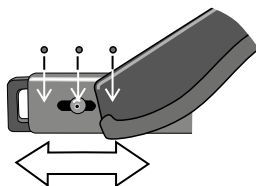
### Il braccio del pannello comandi va alzato nel modo seguente

Tirare all'indietro la leva d'arresto per poter alzare il braccio. Alzare il pannello comandi.



### La lunghezza del braccio del pannello comandi va regolata nel modo seguente

Allentare la vite esagonale situata nella fessura all'attacco del braccio al sedile. Scegliere uno dei tre fori della fessura, regolare e serrare la vite.



## Alla guida

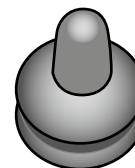
Attivare la sedia premendo 

Regolare la velocità massima desiderata premendo  per aumentarla o  per diminuirla.

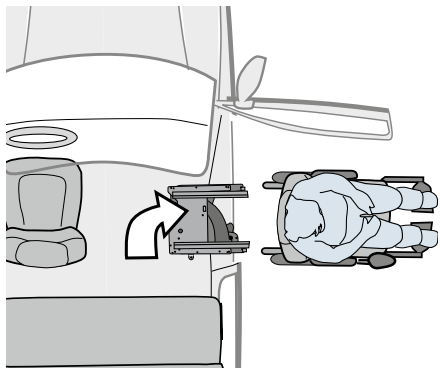
Si può scegliere tra cinque diverse velocità, come viene evidenziato dall'indicatore di velocità nel cerchio graduato tra i pulsanti di velocità.

Spingere lo joystick in avanti per spostarsi in avanti, o indietro per effettuare la retromarcia della sedia a rotelle. Per girare, spingere lo joystick nella direzione desiderata.

La velocità viene regolata con movimento continuo a seconda della direzione dello joystick. Attenzione! Per ragioni di sicurezza la velocità massima della sedia diminuisce automaticamente se il sedile è in posizione verticale.

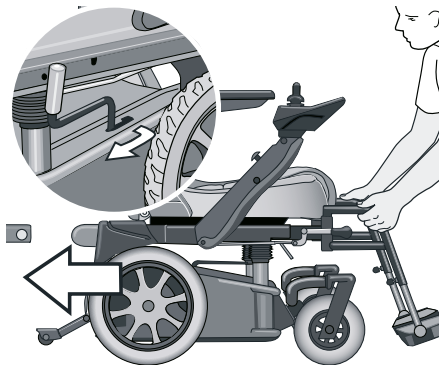


## 1. Retromarcia con la sedia a rotelle



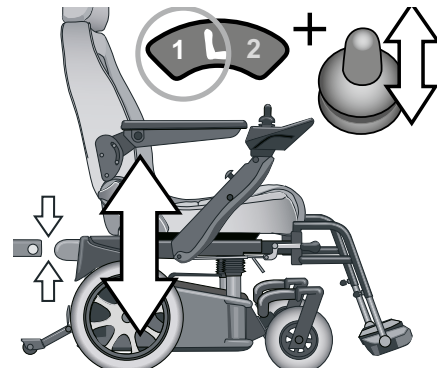
Far indietreggiare la sedia fino a raggiungere la piattaforma rotante girata in fuori o l'elevatore abbassato Turny.

## 2. Disinserire i motori



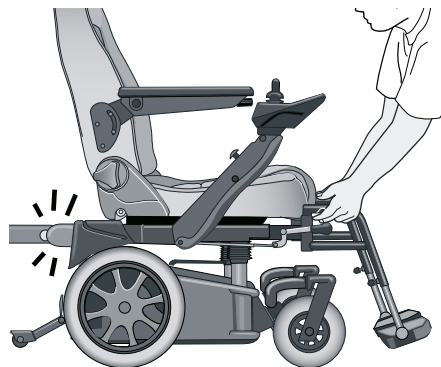
Disinserire i motori tirando in avanti la leva che si trova sul lato della sedia. Spingere la sedia verso la piattaforma rotante/elevatore nell'auto.

## 3. Regolare l'altezza adatta per l'aggancio



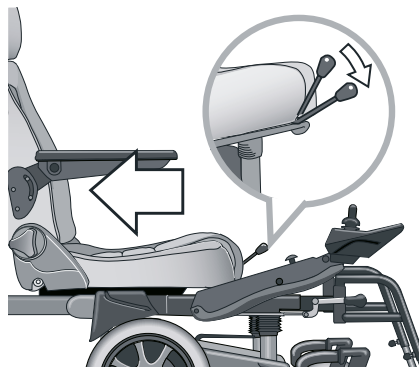
Alzare o abbassare la sedia per portarla allo stesso livello delle guide di scorrimento. Premere la cifra 1 del tasto per l'elevatore del sedile, regolandone poi l'altezza con lo joystick.

#### 4. Bloccaggio



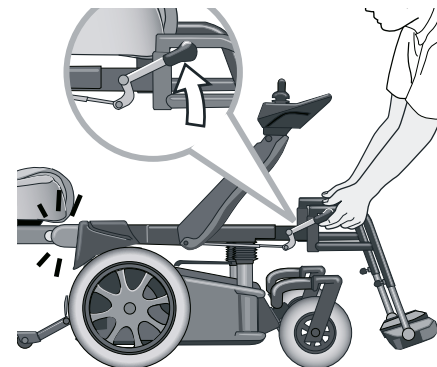
Portare la sedia verso la guida di scorrimento Carony. Le coppette di bloccaggio si apriranno automaticamente. Spingere accertandosi che il telaio venga ben agganciato. Controllare che le unità siano ben fissate l'una all'altra cercando di staccarle.

#### 5. Trasbordare la sedia



Liberare la sedia dal telaio spingendo verso il basso la leva di arresto sul lato anteriore della stessa. Spingere la sedia sulla piattaforma rotante/elevatore fino a farle raggiungere la posizione finale. Effettuata questa operazione, la leva di arresto ritornerà nella posizione iniziale, la sedia non scivolerà più in avanti e i nottolini sporgeranno dai fori sulle guide di scorrimento!. Controllare che questo avvenga!

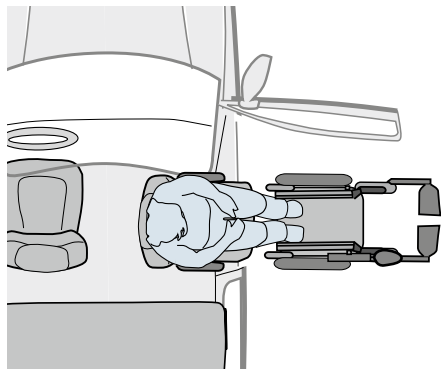
#### 6. Staccare il telaio



Regolare l'altezza per compensare lo spostamento del peso. Staccare il telaio dalla piattaforma rotante/elevatore sollevando entrambe le levette di bloccaggio. Ruotare la piattaforma/alzare l'elevatore sedile. Collegare i motori ed interrompere la corrente alla sedia. Caricare il telaio nel portabagagli dell'auto e fissarlo bene.

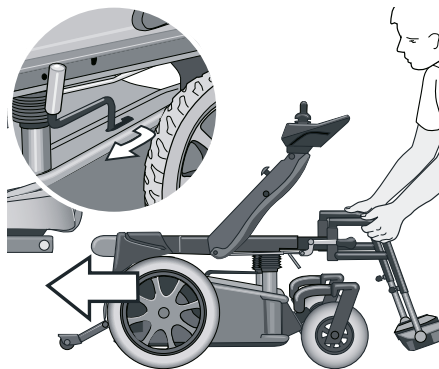
## Dall'auto alla sedia a rotelle

### 1. Avvicinare il telaio della sedia



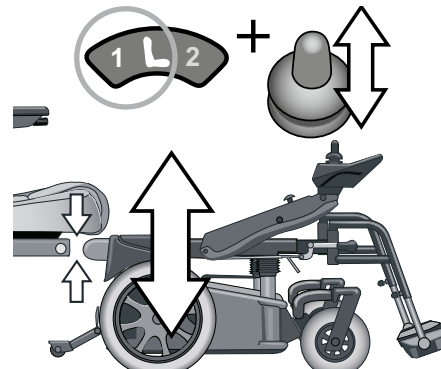
Avvicinare il telaio posizionandolo davanti alla sedia girata in fuori.

### 2. Disinserire i motori

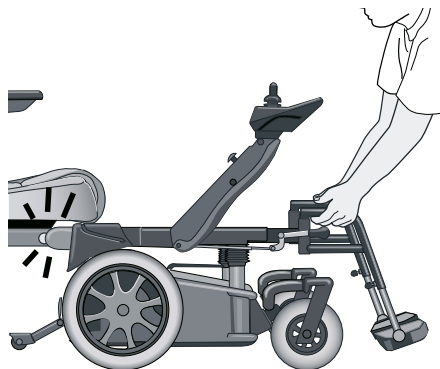


Disinserire i motori tirando in avanti la leva che si trova sul lato della sedia. Spingere il telaio verso le guide di scorrimento della sedia.

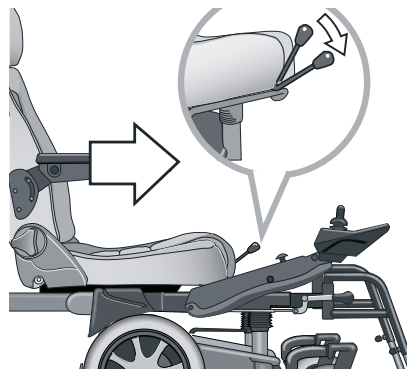
### 3. Regolare l'altezza adatta per l'aggancio



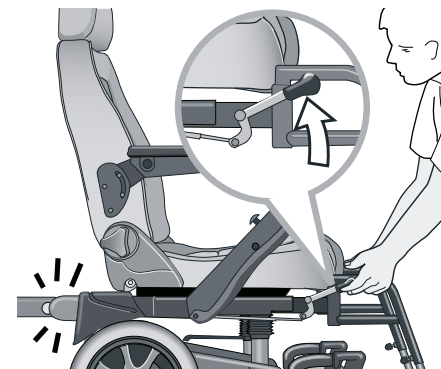
Alzare o abbassare il telaio per portarlo allo stesso livello delle guide di scorrimento della sedia. Premere la cifra 1 del tasto per l'elevatore del sedile, regolando poi l'altezza con lo joystick.

**4. Bloccaggio**

Portare il telaio verso la guida di scorrimento Carony nell'auto. Le coppette di bloccaggio si apriranno automaticamente. Spingere affinché il telaio venga ben agganciato. Controllare che le unità siano ben fissate l'una all'altra cercando di staccarle.

**5. Trasbordare la sedia**

Liberare la sedia dalla piattaforma rotante/elevatore spingendo verso il basso la leva di arresto situata sul lato anteriore della stessa. Spingere la sedia sul telaio fino a farle raggiungere la posizione finale. Effettuata questa operazione, la leva di arresto ritornerà nella posizione iniziale, la sedia non scivolerà più in avanti e i nottolini sporgeranno dai fori sulle guide di scorrimento!. Controllare che questo avvenga!

**6. Pronta per la guida**

Regolare l'altezza per compensare il spostamento del peso. Staccare la sedia dall'auto sollevando entrambe le levette di sicurezza. Abbassare completamente il sedile per assicurare la stabilità della sedia durante il movimento. Collegare i motori!

## Istruzioni di manutenzione

All'occorrenza.....

### **Pulizia**

Non pulirla con sistemi di lavaggio ad alta pressione o spruzzandola con acqua perché si potrebbero provocare danni al sistema elettronico. Pulire invece la sedia usando un panno umido e detergente delicato. Questo è particolarmente importante se la sedia viene usata all'aperto. Per le parti in tessuto usare l'aspirapolvere e un detergente adatto. Il cuscino del sedile è staccabile e può essere lavato in lavatrice a 40 gradi. N.B.! Non asciugarlo nell'asciugatrice o nell'essiccatore.

### **Ruote**

Controllare regolarmente la pressione dell'aria. Le ruote portanti (posteriori) devono avere una pressione di 2.8 bar e quelle anteriori di 2.6 bar. Una cattiva pressione provoca una maggiore usura delle stesse.

### **Cambio della camera d'aria**

Mettere delle tavole o simili sotto tutte le ruote della sedia fuorché sotto quella da controllare. Rimuovere la ruota usando una chiave fissa da 15 mm e vuotarla dell'aria. Smontare il pneumatico dal cerchione e sostituire la camera d'aria con una nuova. Rimettere tutto a posto e rimontare la ruota senza dimenticare di serrare i dadi. Gonfiare la ruota fino ad una pressione di 2.8 bar.

### **Cambio dei fusibili**

I fusibili sono posizionati sotto la copertura protettiva centrale. Sollevarne il coperchio, fissato con nastro velcro. Il fusibile principale da 50 ampere si trova sul cavo rosso dalle batterie. Un fusibile principale difettoso può provocare grossi danni elettrici. Si consiglia quindi di contattare l'officina più vicina.

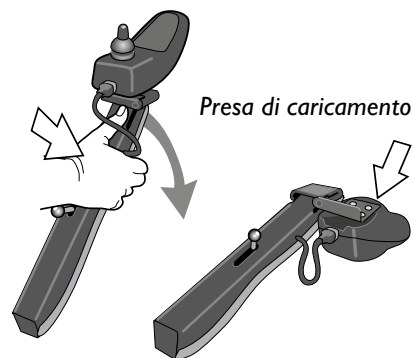


All'occorrenza.....

### Caricamento delle batterie

Essendo la sedia a rotelle equipaggiata con batterie al gel, non è necessario controllare il livello del liquido nelle batterie. Un caricamento regolare ne allunga la durata. Questa operazione deve avvenire in un locale ben ventilato con un caricabatteria del tipo IVO 24/6 IP65. La presa di caricamento è situata sul bordo anteriore del pannello comandi. La lampada del caricabatteria lampeggia durante il caricamento. Una volta ultimato, la lampada brilla a luce fissa.

PRIMA di usare Carony Go per la prima volta è necessario caricare le batterie. Quando Carony Go non è in uso collegare un caricabatteria.



*Stato della batteria  
sinistra / basso  
destra / alto*

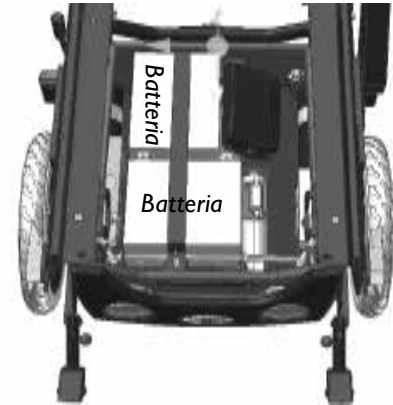


All'occorrenza.....

### **Cambio della batteria**

Togliere il sedile e la copertura protettiva centrale. Allentare la vite a farfalla che tiene il coperchio. Rimuoverlo. Alzare la batteria posteriore, staccarne gli attacchi e rimuoverla. Spostare l'altra batteria il più indietro possibile e alzarla.

E' molto importante che le nuove batterie vengano posizionate nel modo giusto. Collegare prima i poli negativi e poi quelli positivi.

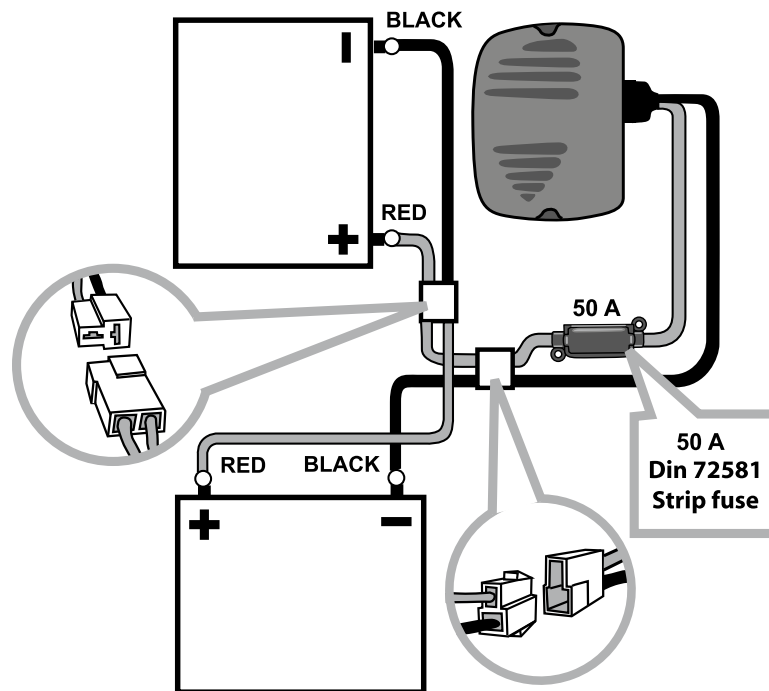


*Sotto la copertura protettiva centrale Carony*

L'etichetta con questo schema è attaccata sul lato interno della copertura protettiva centrale e mostra la connessione delle batterie.

Black = cavo nero

Red = cavo rosso

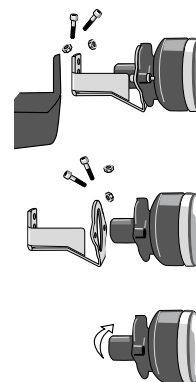


Battery connection of Carony Go.

All'occorrenza.....

### ostituzione dei fari

Svitando le due viti con una chiave esagonale nr.3, rimuovere l'attacco del corpo faro dal braccio del pannello. Togliere poi le due viti che tengono il corpo faro al supporto. Svitare la parte nera di contatto dal corpo faro. La lampadina, avvitata con attacco a baionetta, si toglie facilmente. Rimontare tutti i pezzi e serrare tutte le viti.



### Cambio luci e indicatori direzione posteriori

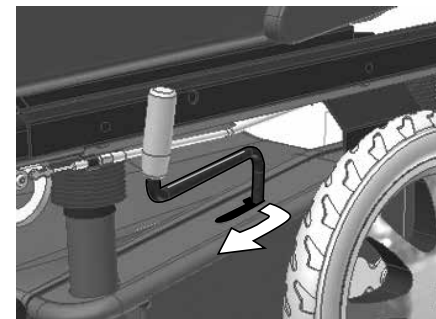
Usando un cacciavite a stella svitare il vetro, sostituire la lampadina e rimontare.

### Cambio indicatori direzione anteriori

Con un coltello arrotondato o simili togliere il vetro, sostituire la lampadina e rimontare.

Quando Carony Go in uso .....

Controllare che la leva di manovra  
disinserisca i motori.



- Portare sempre con sé la documentazione del prodotto alla revisione della vettura.
- Per l'eventuale smontaggio, rivolgersi sempre all'installatore.

# Specificazioni tecniche

## Dati tecnici

Larghezza.....	65 cm
Lunghezza.....	75 cm
Lungh. con pediera e protez. antiribaltamento.....	108 cm
Altezza senza sedile.....	38 cm
Altezza con sedile.....	115 cm
Peso incl. batterie e sedile.....	93 kg
Peso telaio ruote incl. batterie.....	75 kg
Spazio max sotto la sedia.....	65 mm
Altezza sedile, regolabile.....	42-55 cm

Autonomia di guida.....	25 km
Velocità max.....	7 km/h
Velocità max di retromarcia.....	3 km/h
Lunghezza di frenata.....	0,8 m
Capacità di superamento ostacoli.....	6 cm
Raggio di rotazione a 180 gradi.....	1500 mm
Pendenza massima.....	6 grader
Peso max di caricot.....	120 kg

Tipo batteria Al gel.....	AGM: DJM 1245
Dimensione max batteria.....	220x130x80 mm
Fusibile principale.....	50A
Luci.....	10A

Dimensione ruote anteriori.....	200x50
Pressione pneumatici ruote anteriori.....	2,6 bar
Dimensione ruote posteriori.....	315x50
Pressione pneumatici ruote posteriori.....	2,8 bar

Fari, BA 15 st.....	24V/21W
Indicatore direz. ant., Ba 15 st.....	24V/5W
Indicatore direz. post., Ba 15 f.....	24V/5W
Luce posteriore, BAY 15 d.....	24V/3W

## Introduzione per utenti

L'obiettivo di BraunAbility Europe AB è che l'utente si senta sicuro e a suo agio con il prodotto; a questo scopo, l'installatore ha il compito di esaminare i seguenti capitoli con voi /

Sicurezza

Uso

Se sorgessero eventuali domande in futuro, vi preghiamo di contattare nuovamente l'installatore.

I capitoli menzionati sono stati trattati /

Data /

Nome del rivenditore /

---

Firma, installatore

---

Firma, utente







# Product certificate

## Manufacturer /

BraunAbility Europe AB  
Åkerivägen 7  
443 61 Stenkullen  
Sweden

Phone: +46 302 254 00  
E-mail: [info@braunability.eu](mailto:info@braunability.eu)  
[www.braunability.eu](http://www.braunability.eu)

## Declares that the product /

Carony Go

## Conforms to following directives, standards and regulations /

2006/42/EEC, 2007/47/EEC  
LVFS 2003:11  
ECE R-10  
ECE R-17 rev 5 (incl supplement 08)  
ECE R-21  
ECE R-25  
EN 12182  
EN 12184:1999  
ISO 3795  
ISO 7176: 1-19  
ISO 10542  
ISO 8191-1  
ISO 8191-2

BraunAbility Europe AB, Stenkullen  
2019-04-02



Jan M Jensen  
Managing Director



Accredited by SWEDAC as testing laboratory in accordance with ISO/IEC 17025:2005  
Quality system certified in accordance with ISO 9001:2015

Illustrations, descriptions and specifications in the user manual are based on current product information.  
BraunAbility Europe AB reserves the right to make alterations without previous notice.  
© 2019 BraunAbility Europe AB



**BraunAbility Europe AB**  
Åkerivägen 7  
443 61 Stenkullen  
Sweden

Phone: +46 302 254 00  
E-mail: [info@braunability.eu](mailto:info@braunability.eu)  
[www.braunability.eu](http://www.braunability.eu)